

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
DAILY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHERS LTD.  
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA. ESTABLISHED SINCE 1967  
Second class mail registration number 0007  
NO. 1 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1R6  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1196  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
報告  
全日最高最低  
度20度溫高最  
度12度溫低最

## 位席院議參加增求請王女英書上 稅新過通行強力勢黨守保強增圖 擲一注孤心決尼倫穆 對反決堅府政省詩卑 動行述上止禁求要庭法訴上稟入

【本報訊】卑詩省省長穆倫尼昨日在溫哥華表示，卑詩省政府將向聯邦政府提出一項法律訴訟，要求聯邦政府停止對卑詩省參議院席位的增加。穆倫尼表示，這項訴訟是卑詩省政府對聯邦政府增加參議院席位的唯一反應。他強調，卑詩省政府將不惜一切代價，保護卑詩省在參議院中的利益。穆倫尼在溫哥華舉行的記者會上表示，聯邦政府的這項舉動是「對卑詩省的不尊重」。他呼籲卑詩省選民支持他的政府，並要求聯邦政府撤回這項決定。穆倫尼表示，卑詩省政府將繼續與聯邦政府進行談判，但如果談判無果，他將採取法律行動。他強調，卑詩省政府將不惜一切代價，保護卑詩省在參議院中的利益。

## 市長金寶促雲埠業主 及早反對物業新估值 務求省府政要解決難題

【溫哥華訊】溫哥華市長金寶昨日表示，他將向省府提出一項法律訴訟，要求省府停止對雲埠物業的重新估值。金寶表示，這項訴訟是雲埠業主對省府重新估值的唯一反應。他強調，省府的這項舉動是「對雲埠業主的剝削」。他呼籲雲埠業主支持他的政府，並要求省府撤回這項決定。金寶表示，雲埠業主將繼續與省府進行談判，但如果談判無果，他將採取法律行動。他強調，雲埠業主將不惜一切代價，保護雲埠物業的利益。

## 三名華裔人士 獲無黨協提名

【本報訊】昨晚在溫哥華舉行的無黨派協會年會上，三名華裔人士獲得了無黨派協會的提名。這三名人士分別是：溫哥華市長候選人、溫哥華教育局委員和溫哥華市議會委員。無黨派協會主席表示，這三名人士是溫哥華社區的傑出代表，他們的提名是無黨派協會對他們的認可。他表示，這三名人士將在即將舉行的選舉中代表無黨派協會參選。

### 代東

由本會婦女部主辦「黃氏宗親慶中秋」，慶會定於本月廿日(星期日)中午十二時在本會禮堂舉行。有歌唱、猜謎等節目豐富多彩，更有本會婦女巧手製作各式精美糕點供應，費用全免。歡迎黃伍宗親携眷參加，共慶佳節，不勝翹企。

黃氏宗親總會啟

### 汽車意外受傷 速見大律師 BERNIE SIMPSON

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

# 海洋珍廳

## Great Ocean Restaurant

FINE VIETNAMESE CUISINE

703 Denman St. (夾 Alberni), Vancouver, B.C.

☎ 688-5771

由現在起

星期一、二、三、日下午九時至深夜一時  
星期四、五、六、日下午九時至深夜二時

## 開設 卡拉OK

越南餐館在加拿大已大行其道，成了飲食業的一路奇兵。新的越南餐館走多元化路線，現本館除供應正宗越南食品之外，特增設卡拉OK，讓客人飽餐之餘，可高歌一晚，以愉身心！每位最低消費八元。

有國、粵、英、日語鐳射唱碟任你選唱  
有各式小食、名菜、美酒供你享受

領有酒牌

### 正宗越南美食 馳名各式小菜

### 香濃法國咖啡

星期一、二、三、日：下午五時至深夜一時  
星期四、五、六：下午五時至深夜二時 舖後有寬大停車場

# 加拿大 奇華餅家 溫哥華

## 中秋月餅上市

金腿雙黃 四黃白蓮蓉 純正白蓮蓉 雙黃白蓮蓉

加拿大溫哥華 奇化街 217 號

217 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-2117



# 閩立法保護華僑權益

## 規定任何單位個人不得強迫華僑捐贈

福州消息：福建省人大常委會日前通過《福建省華僑捐輸條例》，規定任何單位個人不得強迫華僑捐贈。該條例共分七章，共三十一條。條例規定，華僑捐輸應遵循自願、平等、互惠、互利的原則。任何單位個人不得強迫華僑捐贈，不得以捐贈為名，行勒索之實。條例還規定，華僑捐輸應享受優待，其捐贈的物資、款項，應按國家規定辦理。此外，條例還對華僑捐輸的組織、管理、監督等作出了規定。該條例自一九九〇年九月一日起正式施行。

# 廈門遊客持續上升

## 上半年較去年同期增近五成

廈門消息：今年以來，廈門旅遊業呈現出強勁的增長勢頭。據統計，今年上半年廈門旅遊業的總收入較去年同期增長了近五成。廈門旅遊局的數據顯示，今年前六個月，廈門旅遊業的總收入達到了十億元，較去年同期增長了百分之四十九。其中，旅遊業的總收入達到了六億元，較去年同期增長了百分之五十二。廈門旅遊局的官員表示，廈門旅遊業的增長，主要是由於廈門旅遊資源的豐富，以及廈門旅遊服務的改善。此外，廈門旅遊局的官員還表示，廈門旅遊業的增長，也反映了廈門旅遊業的競爭力的提高。

# 廈門泉州寧德三市 開辦長途尋呼服務

廈門、泉州、寧德三市，為方便遊客，特開辦長途尋呼服務。該服務可讓遊客在廈門、泉州、寧德三市之間，隨時隨地進行長途尋呼。遊客只需撥打一個電話號碼，即可與遠方的親友進行通話。該服務的開辦，將為遊客提供極大的便利，也將促進廈門、泉州、寧德三市的旅遊業的發展。

# 廈建台灣經濟數據庫

## 收集五十年代來近二千條指標

廈門消息：廈門經濟數據庫建設工作進展順利。據悉，該數據庫已收集了五十年代來近二千條指標，涵蓋了經濟、社會、文化等各個領域。該數據庫的建成，將為廈門的經濟發展提供有力的數據支持。廈門經濟數據庫的建設，是廈門市政府的一項重要舉措，旨在提高廈門的經濟競爭力，促進廈門的經濟發展。

# 特稿

## 數十年暑如雲烟

### 台北市知名人士暨工商界聯合考察團

台北市知名人士暨工商界聯合考察團，日前訪問廈門。考察團成員在廈門期間，參觀了廈門的各個景點，並與廈門的各界人士進行了交流。考察團成員對廈門的發展表示讚賞，並表示將繼續支持廈門的發展。考察團的訪問，增進了廈門與台北市的友誼，也促進了廈門與台北市的經濟交流。

# 子欲養而親不在

## 黃金如來到了小時候

黃金如來到了小時候，他是一個天真活潑的孩子。他喜歡和小朋友一起玩，他喜歡吃糖果，他喜歡看電視。他是一個快樂的孩子，他是一個受人喜愛的孩子。他是一個好樣的兒子，他是一個好樣的兒子。

# 星星知我心

## 「台北市議員」黃金如回鄉記

台北市議員黃金如，日前回鄉探親。他在鄉下度過了一個愉快的假期，他與親友進行了交流，他參觀了鄉下的各個景點。黃金如表示，他將繼續支持鄉下的發展，他將為鄉下的建設貢獻力量。



鄉家

# 全省屬首個 南安設立村公所

南安消息：南安縣政府日前在該縣屬首個村公所。該村公所的設立，將為該村的發展提供有力的行政支持。南安縣政府表示，將繼續加大對村公所的支持力度，促進村公所的發展。

# 已向國內外開放使用

廈門消息：廈門經濟數據庫已向國內外開放使用。該數據庫的開放使用，將為國內外各界人士提供便利，也將促進廈門經濟數據庫的發展。



台北市知名人士暨工商界聯合考察團成員在廈門期間合影。

# 流如善從 仇如惡嫉

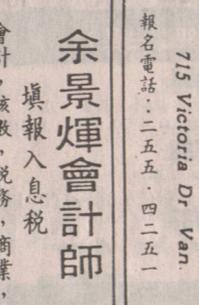
石獅消息：石獅縣政府日前在該縣屬首個村公所。該村公所的設立，將為該村的發展提供有力的行政支持。石獅縣政府表示，將繼續加大對村公所的支持力度，促進村公所的發展。

# 水火無情人有情

泉州消息：泉州地區日前發生了一場大火，造成了嚴重的人員傷亡和財產損失。泉州各界人士紛紛伸出援手，為災民提供幫助。泉州各界人士表示，將繼續支持災民的救濟工作，為災民提供幫助。

# 見義勇為擒兇犯

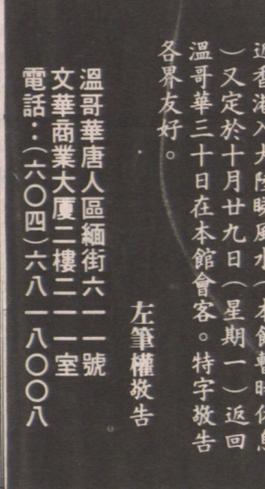
石獅消息：石獅縣政府日前在該縣屬首個村公所。該村公所的設立，將為該村的發展提供有力的行政支持。石獅縣政府表示，將繼續加大對村公所的支持力度，促進村公所的發展。



台北市知名人士暨工商界聯合考察團成員在廈門期間合影。

# 期待同樂「太陽城」

水香是台灣著名作家余英承、黃先生帶領的考察團成員。考察團成員在廈門期間，參觀了廈門的各個景點，並與廈門的各界人士進行了交流。考察團成員對廈門的發展表示讚賞，並表示將繼續支持廈門的發展。



台北市知名人士暨工商界聯合考察團成員在廈門期間合影。

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST.  
VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草

住在大溫哥華  
食在秘書寶路  
天上人間

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險、房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

**周愛權 視光博士**  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW  
DR. JACK K. CHOW  
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231  
632 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**明德託兒所**  
（特設托兒補助金）  
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及兒童。

715 Victoria Dr. Van.  
報名電話：二五五-四二五一

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計、核數、稅務、商業、產業管理、諮詢。

地址：雲華街打東街二百號二〇三室（編街夾片打街）  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六下午二時至四時  
電話：669-4406

**467 亞街**  
林健龍  
占卦算命

中山安堂

**467 亞街**  
林健龍  
占卦算命

**BUY-SELL**  
卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**休假期事**  
左筆權 定於新曆九月廿二日（星期六）應友人邀請返香港入大陸睇風水（本館暫時休息）又定於十月廿九日（星期一）返回溫哥華三十日在本館會客。特字敬告各界友好。

左筆權敬告

溫哥華唐人區緬街六二一號  
文華商業大廈二樓二一室  
電話：(604) 681-1800/8

**雅梨廊韓國大餐廳**  
아리랑 ARIIRANG HOUSE  
KOREAN RESTAURANT

正宗韓國名菜  
馳名 BUL-GO-KEE  
上自燒海鮮全餐

壽司 BAR  
溫哥華最大韓國餐館  
二百座位適合大型團體

2211 Cambie Street  
Vancouver, B.C. V5Z 2T5  
甘比街2211號（近甘比橋脚）  
電話：879-0990, 879-0989

**漢宮大酒樓**  
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

〈增設日日新鮮例湯〉

特價海鮮席 59.00 (六位套餐)

西菜地雞鴨  
沖油炒皮蝦  
玉子燒雙鮮  
椒鹽焗中蝦  
蒜苗白飯  
奉送：糖水、生菓

貴賓席 388.00

生龍蝦大沙律  
蠔皇鮮鮑  
御品龍蝦  
紅燒大生翅  
碧綠炒帶子  
生炒龍蝦  
黑椒野鴨柳  
八寶海鮮飯  
絲苗白飯  
椰汁地雪羔

特價海鮮席 188.00

彩紅大拼盆  
上湯焗龍蝦  
紅燒三絲翅  
北京片皮鴨  
生炒龍蝦  
玉子燒雙鮮  
椒鹽焗中蝦  
當紅炸子雞  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
蓮子紅豆沙  
合時生菓

**北園 NORTH PARK RESTAURANT**

特價海鮮席 \$188.00

彩紅大拼盆  
上湯焗龍蝦  
紅燒三絲翅  
北京片皮鴨  
生炒龍蝦  
玉子燒雙鮮  
椒鹽焗中蝦  
當紅炸子雞  
清蒸游水斑  
揚州炒飯  
蓮子紅豆沙  
合時生菓

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828



# 錄紀界世超斤公百一舉抓文施 牌金目項有所括囊 功大立士力女國中

## 錄紀新擊衝力盡未懈鬆手選指龍啓李

【香港中國通訊社北京廿五日電】中國女子舉重隊在昨天又包辦三面金牌後，其教練團中外記者追問不捨的人物。尤其是日本記者，一再向中國隊教練李啓龍追問中國隊教練如何訓練的「秘密」。

李啓龍表示，中國隊的訓練，分別為三個月、六個月、九個月、十二個月、至三年、五年、七年、十年、十五年、二十年、三十年、四十年、五十年、六十年、七十年、八十年、九十年、一百年。

李啓龍表示，中國隊的訓練，分別為三個月、六個月、九個月、十二個月、至三年、五年、七年、十年、十五年、二十年、三十年、四十年、五十年、六十年、七十年、八十年、九十年、一百年。

### 專門找農村姑娘作針對訓練

李啓龍表示，中國隊的訓練，專門找農村姑娘作針對訓練。因為農村姑娘身體素質好，吃苦耐勞，且訓練時間長。

李啓龍表示，中國隊的訓練，專門找農村姑娘作針對訓練。因為農村姑娘身體素質好，吃苦耐勞，且訓練時間長。

### 調教出一批金牌女力士

李啓龍表示，中國隊的訓練，調教出一批金牌女力士。這些女力士在國際比賽中屢獲金牌，為中國爭光。

李啓龍表示，中國隊的訓練，調教出一批金牌女力士。這些女力士在國際比賽中屢獲金牌，為中國爭光。

金牌：中國舉重隊在玲紅李手選國中，總的斤公五十二以中賽比銀斤公五。鮮朝、(左)蒂哈布、格辛手選度印。牌金得獲績成(真傳社華新)。牌銀和牌銅獲別分(右)順錦金手選

# 閻明莊泳創亞洲新紀錄 中國泳隊奪十一金

## 須再奪五項冠軍才負定盟主地位

【香港中國通訊社北京廿五日電】北京廿五日，中國游泳隊在亞運會中，以十一枚金牌，創下亞洲新紀錄。中國游泳隊在亞運會中，以十一枚金牌，創下亞洲新紀錄。

中國游泳隊在亞運會中，以十一枚金牌，創下亞洲新紀錄。中國游泳隊在亞運會中，以十一枚金牌，創下亞洲新紀錄。

### 葉冲奪魁 男子花劍

【香港中國通訊社北京廿五日電】中國男子花劍隊在亞運會中，以五比零的絕對優勢，奪得金牌。葉冲在決賽中以五比零擊敗了對手。

【香港中國通訊社北京廿五日電】中國男子花劍隊在亞運會中，以五比零的絕對優勢，奪得金牌。葉冲在決賽中以五比零擊敗了對手。

香港伍星耀奪八強，但隊內仍有機會爭取好成績

# 成績難料 郵展感胃

【香港中國通訊社北京廿五日電】郵展在即將開幕之際，中國郵政的表現令人感胃。郵展的成績將是中國郵政的一個重要考驗。

郵展的成績將是中國郵政的一個重要考驗。郵展的成績將是中國郵政的一個重要考驗。

### 男子中日南北韓女子中港南北韓

【香港中國通訊社北京廿五日電】在亞運會中，男子中日南北韓女子中港南北韓的比賽，競爭激烈。中國隊在比賽中表現出色。

在亞運會中，男子中日南北韓女子中港南北韓的比賽，競爭激烈。中國隊在比賽中表現出色。

香港男子乒乓球隊在分組賽中取得好成績，但八強大戰中，首仗便遭實力強橫的南韓，結果以一比五被淘汰出局

# 隊球足國中 權綫出得獲

## 坡加新勝大一比五以昨

【香港中國通訊社北京廿五日電】中國足球隊在亞運會中，以五比一擊敗了加拿大隊，獲得了勝利。中國足球隊在比賽中表現出色。

中國足球隊在亞運會中，以五比一擊敗了加拿大隊，獲得了勝利。中國足球隊在比賽中表現出色。

### 兵賽決出四強

【香港中國通訊社北京廿五日電】在亞運會中，兵兵比賽決出了四強。中國隊在比賽中表現出色。

在亞運會中，兵兵比賽決出了四強。中國隊在比賽中表現出色。

香港男子乒乓球隊在分組賽中取得好成績，但八強大戰中，首仗便遭實力強橫的南韓，結果以一比五被淘汰出局



金牌泳手 閻明莊



金牌泳手 閻明莊



金牌泳手 閻明莊

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of P. Well & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有廣大停車場)

### 中秋節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王 品質第一·好煮好食·粒粒靚，保證滿意·原價\$21.50 大減價只售\$14.99

買二送一

- ★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
- ★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一

- 買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一

- 買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王  
是澳洲米之極品  
在香港三種澳洲米之中銷量佔第一  
軟爽滑請嘗試。

### BENDICK 雪糕

特製餐室各式雪糕及酸乳酪，如芒菓綠茶或椰子味等。2.5加侖庄 電話324-6330

### 跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功專 神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頭暈、肩膊、腰、膝、關節、痛、免費診 2440 編街 電話：872-8720

### 譚公廟

域多利唐人街頂樓1713半(HALF) GOVERNMENT STREET, VICTORIA, B.C. 每日上午九時至下午四時開放，逢星期一下午休息。

### 梁國超會計師

本公司精通各類會計、物業管理、財務諮詢、大小生意年結月結、國、粵、英語。地址：溫哥華東十六街二一三號 電話：872-2396

## 利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012

批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店 1569 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457

第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511

第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

## 金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.

總店：華埠打東街二七六號 電話：683-0033  
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492

B.C. 特產：象拔蚌，桂花蚌，三文魚以及加東產：大龍蝦(免費代客包裝)

回港送禮，最佳手信!!

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚  
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833  
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492

We pack for travel (SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)







**政府牌照 日昇電器工程**  
 商防安免  
 業建新各費  
 拍住警電估  
 文宅響理價  
 327-7881 陳生

**CBA 防盜系統**  
 保對閉防防  
 業講路火盜十  
 修安系統統年  
 理理安統視統經  
 645-1002 PAGER 434-1166

**中西招牌**  
 專寫中西招牌  
 木板、膠板、廚窗  
 貨車、廣告等等  
 255-7264

**VANCOUVER ALUMINUM CO.**  
**溫哥華鋁質公司**  
 \*精做露台簷蓬  
 \*免除日曬雨淋  
 \*經濟美觀增值  
 \*增加實用面積  
 \*各式鋁質窗門  
 \*各式太陽窗簷  
 \*價錢特平質量一流  
 \*定做自裝各式露台  
 簷蓬或各式鋁窗，  
 無任歡迎！  
 電話：**321-1742**  
**321-2863**  
 傳呼：**631-9081**

**總統旅行社**  
 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面  
 阿拉斯加超級郵船八日遊  
 五月至九月溫哥華出發一週來回包一流食宿  
 節目及招待二月底前報名999元起  
 特別團7月7日、8月2日及8月30日出發  
 賭城(RENO) 逢星期四、日出發  
 包來回機票及酒店住宿、接送等 168元起  
 國泰精選：C X直航機票每日出發  
 包一流酒店 觀光及機場接送等  
 三藩市三天遊259元起  
 香港一週1399元起  
 歐洲及美加特平來回機票總匯  
 倫敦\$699起 多倫多\$799起 夏威夷\$399起  
 荷蘭\$699起 滿地可\$359起 紐約\$474起  
 巴黎\$799起 卡加利\$174起 羅省\$295起  
 本社專售旅遊或新移民醫療保險  
**(604) 684-4151**

**技能電器水喉修理**  
 乾洗衣機 ● 雪櫃冰箱  
 電爐電器 ● 水喉廁所  
 政府牌照 ● 收費低廉  
 電話879-3583 公司876-0735

**政府牌照 煒華電器**  
 商防安免  
 業建新各費  
 拍住警電估  
 文宅響理價  
 253-8082 周生

**貨車搬運**  
 搬運什物錫樹油漆  
 房屋裝修等  
 876-2506

**雲城搬運公司**  
 搬代錫拉大一天  
 運辦樹坡小律天  
 傢送種清工歡營  
 依貨樹理程迎業  
 電話879-4338 或874-5961

**MO-GEE MECHANICAL**  
 專精熱空抽維保  
 做裝水氣氣修養  
 水冷氣系調風安  
 喉氣統節扇裝務  
 PH. 937-0238

**鵬達 建築裝修公司**  
 政府牌照 免費估價  
 手提電話 **328-2128**  
 梁先生 (24小時服務)  
 門各舊樓水水內土雲屋水浴  
 窗款屋梯泥喉外庫石頂潤室  
 更圍翻廚路電油車瓦翻露廚  
 換欄新櫃面燈漆房片新台廁  
 經驗師傅 質量保證

**富貴櫥櫃公司**  
 包取按酒辦睡廁代免  
 君價時吧吧工房所客費  
 滿相起飾工傢傢設估  
 意宜貨櫃桌俱櫃計價  
 傳呼機：686-2836 電話：435-2164

**水喉電燈緊急修理**  
 水電牌照·免費估價·收費特平  
 24小時即電即到 **649-2394** 黃洽

**煤氣工程**  
 政府牌照  
 煤氣水喉大小工程  
 冷氣雪櫃凍房修理  
 免費估價收費實平  
 電話649-9107

**中央 冷暖電器公司**  
 24小時服務  
 電話：251-1505  
 修理裝置 政府牌照  
 ·大小凍房 ·熱水暖氣  
 ·冰櫃凍櫃 ·冷氣機  
 ·雪櫃爐頭 ·暖氣機  
 ·乾洗衣機 ·熱水箱  
 ·洗碗碟機 ·各種電器

**長程 搬運公司**  
 大型貨車·有升降機  
 代客搬運·傢俬貨物  
 具有包裝·具有燕梳  
 長途短途·一律歡迎  
 具有經驗·天天營業  
 電話：253-2841/253-8382

**中興 搬運公司**  
 大小貨車 搬屋搬廠  
 傢俬貨物 機場接運  
 具有包裝 長途短途  
 大小工程 一律歡迎  
 電話328-3283

**湯美廚櫃傢俬製造廠**  
 TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.  
 專人設計及安裝  
 精心為閣下訂造最新式  
 廚櫃，各款美觀傢俬  
 入牆櫃，衣物處理架  
 浴室櫃、神枱櫃、睡房床  
 手工最好，翻新或訂造  
 大小工程無任歡迎  
 可供選擇各種材料及顏色  
 工場電話：649-1951  
 24小時電：667-1073  
 晚上7時：255-6948  
 廚櫃 大特價  
 上下兩件 \$78/呎起  
 自設寬大工場製造  
 更有專人承接  
 各種大小工裝修工程

**B.C. GARDEN SERVICES**  
 Landscaping & Gardening Service Ltd.  
 專業園林服務  
 TONY LAM  
 林鴻  
 ·全套園林服務  
 ·種植、修枝及草地管理  
 ·機械平整草地及施肥  
 ·清除垃圾及清潔工作  
 ·收費便宜，質量保證  
 ·免費估價，請電  
 ☎254-0273 或直傳呼：650-2783

**GOU 電器工程**  
 Electric Ltd.  
 大小電器工程  
 新裝電路設備  
 加改電表電箱  
 緊急照明修理  
 栢文消防系統  
 政府牌照 免費估價  
 電話：875-0592 高生洽  
 傳呼機：735-1119

**棠氏凍房電器**  
 TOM APPLIANCE SERVICE  
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
 \*免費估價 電話：253-4706  
 \*取價從廉 24小時服務  
 修理 裝置設計 · 空氣調節 ·  
 WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器  
 冰櫃 大小凍房 洗碗機  
 製雪機 乾洗衣機 磁頭音響  
 FREEZERS

**標準雪櫃電器工程**  
 專業承裝·修理  
 ·大小凍房 ·肉食瓜菜櫃  
 ·冷暖氣機 ·雪櫃打冰機  
 ·乾洗衣機 ·爐頭碗碟機  
 免費保用一年  
 24小時服務 政府牌照  
 電話：254-8729  
 1425 Nookta St. Van.

**實力車身修理**  
 Super Look Auto Body Ltd.  
 1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
 電話：254-9111 254-3718  
 有經驗專人代辦  
 I C B C 手續及  
 有免費車借用。  
 保證·  
 車身修理  
 工作妥當  
 材料最佳  
 手工最好  
 價錢實惠  
 絕不取巧  
 歡迎比較  
 實力車身修理公司  
 自新張以來因嚴格  
 採用歐美最佳材料  
 及漆油全部工作均  
 由一流專科技師於  
 焗油房內處理，故  
 能保證質量及工作  
 妥當。

**新精工車身修理**  
 NEW PROFESSION COLLISION LTD.  
 1010 Clark Drive  
 Vancouver, B.C. V5L 3J9  
 Telephone: 253-7814  
 Specializing in Imported Cars  
 We Also Do Other Makes  
 B.C. Certified License  
 I.C.B.C. Claims  
 新人事新作风  
 精工修理  
 手工一流  
 材料最佳  
 絕不取巧  
 保證滿意  
 價錢實惠  
 歡迎比較  
 精工車身修理  
 專修各國名車  
 最新車架噴漆  
 採用最佳油漆  
 一流技師處理  
 保證工作妥當  
 廿六年技師親自  
 處理有專人代辦  
 I C B C 手續及  
 有免費車借用。

**快捷**  
 FAST 'A' AUTO BODY  
 代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用  
 精通英、粵、國、台、滬語言  
**688-8788 688-3212**  
 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER  
 為你服務  
 保你滿意  
 得你信賴  
 是你朋友



# 富商巨賈紛慷慨解囊 菲國鉅額獎金前所未有

## 金牌每面六十七萬七千元

### 上屆得四枚金牌 今屆目標保四爭五望六

【本報訊】菲國亞運會籌委會主席阿爾瓦雷斯，在亞運會開幕式上宣佈，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。

# 亞運會運動員之最

## 本屆亞運會，誰是最高、最矮、最重、最輕、最年輕、最老……這真為您提供答案。

【本報訊】菲國亞運會籌委會主席阿爾瓦雷斯，在亞運會開幕式上宣佈，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。

# 拳擊隊具爭標實力

## 男籃成爲國人希望

### 「短跑皇后」因病倦勤失一機會

【本報訊】菲國亞運會籌委會主席阿爾瓦雷斯，在亞運會開幕式上宣佈，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。

# 亞運村村民有口福

## 名廚師雲集

【本報訊】菲國亞運會籌委會主席阿爾瓦雷斯，在亞運會開幕式上宣佈，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。

左排後和左排前)者記報本會運亞訪探京在和(者立中)明注



(真標京北報本)

# 酒禁引起非議

## 印度代表稱不習慣

【本報訊】菲國亞運會籌委會主席阿爾瓦雷斯，在亞運會開幕式上宣佈，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。

# 村內文娛活動多

## 二四六有舞會

【本報訊】菲國亞運會籌委會主席阿爾瓦雷斯，在亞運會開幕式上宣佈，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。

# 中國女壘 利失戰首

## 隊北台給敗二比〇以

【本報訊】菲國亞運會籌委會主席阿爾瓦雷斯，在亞運會開幕式上宣佈，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。

# 中國曲棍球 首戰吃敗仗

## 以〇比三負於馬來西亞

【本報訊】菲國亞運會籌委會主席阿爾瓦雷斯，在亞運會開幕式上宣佈，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。阿爾瓦雷斯表示，菲國將在本屆亞運會上，將獲得四枚金牌，這將是菲國在亞運會上獲得金牌數量的新高。

### 滿堂紅 實業發展有限公司

ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富  
生意機會 九月份新盤

何仲生 JOHNSON HO  
住家電話: 278-7870  
直接傳呼: 667-7393

- \* DOWNTOWN 百餘座位高尚西餐廳生意連同跳樓，設備一流，地點適中，潛力無窮，取價廿餘萬。
- \* 二埠第六大街什碎唐餐，堂食兼送外賣，百餘位全酒牌，年營業額百餘萬，賺銀生意，減價十四萬餘。
- \* 喜士定東街近福華華埠，四十座位餐室生意，僅取價二萬九，夫婦經營至為理想十分抵買。
- \* METRO TOWN 五十座位什碎唐餐生意取價六萬。
- \* 北溫哥華四十座位餐室，東主經營七年，準備退休平價急賣二萬八十分抵買。
- \* 北溫高級中菜館，全酒牌淨酒家，座落旺區，有長租約，賺銀生意，東主另有發展無暇兼顧，誠意讓，最適合創業移民，取消條件，成功手極高，誠意者，請電約洽。
- \* 埠邊MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘座位，什碎唐餐，全酒牌，樓上五房宿舍，年營業額百餘萬，減價八萬餘元，抵買之至。
- \* 本拿比喜士定大街PIZZA 外賣兼賺生意，年營業額，利潤高，取價十一萬。
- \* 二埠旺街百餘座位什碎外賣，兼堂食，全酒牌，年營業額五十萬，租平批發，僅取價十五萬九千九。

### 每週熱盤

高貴林打士街大七十七號，位專業餐室生意，濃淡酒牌，股東意見不合拆股，盤平批發，傢俬設備俱全，租平批發，取價四萬七千五。

- \* 達成電腦招牌生意，正在逐年發展中，因人力缺乏招投資人士入股辦理移民申請，數萬元投資，詳情歡迎面洽。
- \* 列治文區GARDEN CITY 夾FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上居(四睡房房)年營業五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九(另點貨)適合家庭或經營及獨立移民申請。
- \* 京士威夾東街SUMARINE 三文治快餐生意，個人經營，租平批發，每月淨賺三千元，取價三萬餘，一年可以翻平，機會難逢，捷足先登。
- \* 白人經營美容院生意，一流地區LANGARA GARDEN 西區CAMBIE 夾57街，取價六萬九。
- \* 本拿比METRO TOWN 京士威大街一百座位PIZZA 扒扒屋西餐生意年營業五十餘萬，東主經營七年擬退休平價割愛，地點一流，潛力無窮，誠意財好機會減價十三萬七千，抵買之至。
- \* 座落十五街，東西交界，十餘組柏文大廈，取價一百萬。
- \* 百老匯街近菲沙大街八十座位專業海鮮酒家，租平批發，取價六萬餘，價錢有商量。

### 李兆梅 STELLA LEE

ARGOSY PROP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
TEL: 874-4268 874-1688  
住家電話: 525-6983

- \* 餐館生意連實業一百座位近熱水區 KASABA 獨中西餐，一廳三座，房住宅開價四十五萬九，請速電。
- \* 旅遊型中西餐館，一百八十座位，位於H.O.P.E. 市中心，日做二千，開價三十三萬餘，勿失良機，速電。
- \* 搬拿比餐館生意，日做五百，旺區開價三萬餘。
- \* 東區商業樓下兩舖，樓上兩房一廳，全租出，開價一百八十萬。
- \* 西區商業樓下，日做千餘，樓上有三房兩廳住宅，開價五萬九。
- \* PORT COULTRAM 有地四畝六，有發展前途，開價四十九萬。

### 大興實業公司 Main Realty Ltd.

201A - 10 E. PENDER ST. VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
OFF: 685-9608  
Res: 261-8048

- \* 本拿比北區獨立屋，新視柏文二房二廳二浴室，只賣十五萬五千，可換充十萬餘。
- \* 本拿比METRO TOWN 石庫大屋柏文三房二廳二浴室，面積一千三百呎，大約明年七月完成，價二十六萬七。
- \* 雲集十六年屋，樓上十三呎樓下完成，價二十五萬。
- \* 全新中式快餐店數間位於大商場，十二萬至二十三萬。
- \* 好生意插花舖，位於大商場，租平批發，利潤高七萬九千。
- \* 中西餐館四十座位，租平批發，三萬五。

### 馬不停蹄 為你服務 253-0806

今年上半年度已售超過二千萬 \$20,000,000

1228 NICOLA  
1461 HARWOOD  
1638 WEST 12TH  
663 WHITING WAY  
668 WHITING WAY  
242 EAST 14TH

### 新盤

- \* 新屋有風景，開價\$289,000
- \* 十年新三房單邊，樓下兩房出租價卅多萬
- \* 快餐店兩間，收入好，價平急賣
- \* 修理車房，年入四十餘萬，利錢好

UNITED GROUP - 328 REALTY LTD.  
3889 OAK STREET, VANCOUVER B.C. V6H 2M6 736-3831

### 程徐慧珊 ANNA CHENG

Sutton Group MEDALLION REALTY  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

- \* 素里傢俬核製製造廠出讓，開價\$60,000 存貨另點
- \* 炸魚店24-900 日營\$300，租金\$540
- \* GUILDFORD 退休屋RANCHER STYLE 設備齊全，價廿二萬九千元
- \* 餐館連實業，有住宅，開價\$630,000
- \* 商場SOUP & SANDWICH 廿二座位開價\$25,000 六天營業。
- \* 投資屋仔，地大十三萬起，已有租客，租九百廿元
- \* 五畝農場，溫室膠紙屋，連住宅，開價\$199,000
- \* 地100x190，店4000呎六年新，士多價四十二萬元
- \* SURREY 近快車站仔屋，開價\$179,000
- \* 大、中、小型士多煙仔檔數間，地點好由\$32,000起
- \* 北溫LYNN VALLEY CENTRE 針織零售店\$30,000
- \* 溫市I.G.A. 生意近百萬，叫價十五萬餘元
- \* 鮮花店DELTA SHOPPERS MALL 出讓獨生意減售三萬八

### KINSON CHAN 陳任錦

建成實業有限公司 溫哥華  
Kinson Realty Ltd.  
338-5740 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6  
BUS: (604)327-1688 RES: (604)327-2668

- \* 商業區仔多座，租滿，好批約，無雜費，價格由一百60萬元起
- \* 農場一佔地67, 946平方呎，價格每一千方呎為24元，包括農場生意，培植溫室九間及住屋一間，位列治文市中心，勿失良機
- \* 中型超級市場和實業，四年新，有泊車場，佔地16,000平方呎，往年生意220萬元，位領錫埠市中心近柏文區，投資移民佳音
- \* 歷史悠久雜貨店餐館和實業，42座位，有酒牌，每週六天營業4-9, 年年生意17萬餘，有泊車場，位高決林大街，售31萬餘
- \* Downtown 區，飲食店，80座位，超值裝修，有酒牌，每週五天營業六五三，日常生意九百餘，有長批，僅取14萬九千元
- \* 1,524平方呎豪華三睡房屋另工廠裝修好，有餐房，三套浴室，雙爐，景色露台，雙車房，地大位50餘呎，售28萬餘
- \* 1,330呎白三睡房屋另土庫房一組一廳三睡三套浴室雙爐雙車房水泥磚圍欄地49.5x122位45街夾夾乃售31萬餘
- \* 雅潔一廳兩睡房屋有車房佔地33x122位五街夾夾乃售18萬餘
- \* 各類型房屋，柏文大廈及商業樓宇，均有代售，恕不盡錄。

### MULTIPLE REALTY LTD.

Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962  
陳穗生 ALFREDO CHAN

- \* FRASERVIEU 靚屋 廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44x125.54向南近哥爾夫球場，開價\$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家: 278-0388

### 素里 BB 地產公司 三角洲

NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

### 施學全 PAUL SHIH

公司: 581-4601  
住宅: 596-9570  
傳呼: 650-6388

1990 MEDALLION CLUB 會員  
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

- \* 素里十二年2層屋，五房二廳行路到中小學，近NEWTON市中心新落成的SUPERSTORE，巴士直達SCOTT RD. SKYTRAIN (快車) 總站，地60x128有後巷，價\$154,900
- \* 素里十五年2層屋，四房二廳，地66x130近中小學及GUILDFORD MALL購物中心，巴士直達SCOTT RD. (快車) 站，自住或收租\$1,100亦可，價\$149,900
- \* 素里十三年2層屋，地66x108三房二廳，巴士直達門口，近中小學，收租月入\$950回報率甚高，售價\$137,000
- \* 素里近GUILDFORD MALL 高級兩層好屋，建築師自住雙車房，地大共五房兩廳，保養一流，特製廚櫃，交通方便，價\$215,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順，快車六線行車新橋及巴士總站增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

# 溫市警局探員出席 國際兇殺案討論會

【溫哥華訊】一名溫哥華的警探，已前往美國蒙大拿州，出席該地有關謀殺案偵破工作的國際會議。

該名警探名為力克·科克，他負責調查六月十九日發生在車架城市的「宗夫案」。

科克表示，他將在十月三日出席在蒙大拿州的一個謀殺案國際會議。

該會議將討論一名與宗夫案有關的嫌犯查理斯·辛克萊的案內行為和方法。

辛克萊現年四十四歲，他被懷疑殺害了至少十二名錢幣交易商和旅遊者。

全北美洲超過二十個警察組織將在該會議上交換研究結果和心得。

溫哥華警局重案組警長包勃·羅表示，目前仍未有證據將辛克萊與溫萊的三個儲物室中兩名受害者案件聯繫起來，但他「却和域多利一對夫妻，常談到警方妻被殺現場上發現派人出席該會議的香煙頭牌子」並傾聽其他人的意見。

# 加拿大聯邦公民部 任命四名公民法官

【渥太華訊】克(William)年他被選入國會並擔任公民法官。他於一九九三年出任不省部長。

他在國家安全情報監督委員會工作達五年，該委員會負責監督國家的情報機構。他並且負責了多起關於有關難民案件上訴的聆訊工作。

托姆·德勃來自安省士嘉堡市，他被任命為多倫多公民法庭的整日制法官。他出生於一九九零年，在加拿大電話公司工作，在那裏的操作工程師部門任經理。

一九九六年至一九九九年他在皇家加拿大空軍後備會的工作人員。他後任空軍中隊長及少校。他對社區的義工工作一向十分積極。

一九九五年至一九九六年他在皇家加拿大空軍後備會的工作人員。他後任空軍中隊長及少校。他對社區的義工工作一向十分積極。

# 大律師會設委員會 調查移民顧問活動

【溫哥華訊】加拿大律師公會已成立一個委員會，調查顧問活動為一門涉及移民顧問活動的行業，拉客和作沒有職業道德的律師。

該公會指出，目前仍沒有證據顯示，在辛克萊的三個儲物室中兩名受害者案件與溫萊的三個儲物室中兩名受害者案件有關。

辛克萊現年四十四歲，他被懷疑殺害了至少十二名錢幣交易商和旅遊者。

全北美洲超過二十個警察組織將在該會議上交換研究結果和心得。

溫哥華警局重案組警長包勃·羅表示，目前仍未有證據將辛克萊與溫萊的三個儲物室中兩名受害者案件聯繫起來，但他「却和域多利一對夫妻，常談到警方妻被殺現場上發現派人出席該會議的香煙頭牌子」並傾聽其他人的意見。

# 聯邦財長威爾遜表示 加拿大將發行新公債

【加社渥太華訊】聯邦財政部長威爾遜表示，政府將在十月十八日發行一批新公債。

但財政部長在任職時，他將在任何時候下令停止該批公債的發行。

該批公債將由銀行、股票經紀、投資經紀、信託公司、貸款公司等負責。

新公債的發行將至十一月一日。

# 地產公司調查資料顯示 卑詩省物業海外買家 香港投資人士佔多數

【溫哥華訊】加拿大地產公司最近一項調查顯示，海外買家之來自香港者，其百分比已由一九八七年的百分之三十二增至百分之四十二。美國買家則由百分之三十九降為百分之三十七。

該項調查又顯示，在自由貿易以及溫哥華發展為國際銀行業中心的條件下，太平洋沿岸的移民越來越多人，看眼加拿大西岸作為高爾夫球場的所在。

根據有關地產公司的經紀提供的資料顯示，各人於去年經手售出的物業，其買家有半數以上為前來卑詩省定居的新移民。

移民不論來自世界何處地區，喜歡購買單戶家庭屋者多於城市屋和柏文。

# 進行私人訪問 達賴喇嘛來加

【多倫多訊】達賴喇嘛抵達多倫多，進行私人訪問。

他將在多倫多逗留四日，與加國官員會晤，並與加拿大藏人團體會晤。

但渥太華外交部發言人星期二指出，達賴喇嘛的訪問，並不表示加拿大承認達賴的流亡政府。

# 進行私人訪問 達賴喇嘛來加

【多倫多訊】達賴喇嘛抵達多倫多，進行私人訪問。

他將在多倫多逗留四日，與加國官員會晤，並與加拿大藏人團體會晤。

但渥太華外交部發言人星期二指出，達賴喇嘛的訪問，並不表示加拿大承認達賴的流亡政府。

## 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人  
香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字  
「九九區風水」風水  
「神機妙眼」掌相  
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會  
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT  
地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

## 華僑金行

經營業務

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金幣	結婚金牌	賀壽金座	名廠鐘表
鑽石玉器	款式新穎	精工修理	專人主理

Wah Kiu Jewellers Ltd.  
504 Main Street 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

# 無線巨星大匯演

共賀 寶發得影視四週年紀念



黎美嫻



羅慧娟



毛舜筠



溫兆倫



劉青雲

日期：一九九〇年十月七日(星期日)  
地點：華埠中華文化中心  
時間：第一場 下午五時正  
          第二場 晚上八時正  
節目：歌舞表演及現場幸運抽獎  
門券：每張20元 (非會員)  
          每張15元 \* (寶發得影視會員及無線錄影帶商號會員)  
售票地點：\* 憑票尾購買租帶特價咭，可作現金5元用

寶發得影視：華埠喜士定東街384號 (電話：687-8388)  
一寶影視：緬街4802號 (電話：876-1628)  
一寶影視：烈治文香港仔中心4151室 (電話：279-9098)  
K-100影視：京士威1068號 (電話：879-8063)  
彩龍影視：乃磨街1394號 (電話：253-2380)  
鐳射影視中心：華埠奇化街139號 UNITE (電話：685-1833)

## 廣東 BASTIN 牌 絲綢服裝



BASTIN 中國絲綢進出口總公司廣東省分公司

廣州市東風西路198號  
傳真：332995  
電話：「SILK」 GUANGZHOU  
電話：337448  
電傳：44531 CSCGD CN

198, Dong Feng Road (West),  
Guangzhou, China  
Cable: "SILK" Guangzhou  
Telex: 44531 CSCGD CN  
Tel: 337448  
Fax: 332995

# 公主犯規 一樣照罰

## 安妮駕車 超速被截

### 警方不公佈詳情 白金漢宮不置評

【法新社倫敦二十一日電】警方星期六說，英國安妮公主今年夏季一週之內，在英格蘭西部特雷維斯赫爾的住家附近的公路上，兩次因超速駕車而被警方截停。警方證實了英國小報星期六的上述報導。據「每日鏡報」的報導說，超速駕車的安妮公主，在九十五公里時速的地段，以一百三十公里的時速駕車而被截停。警方說，「多次犯規」的安妮公主可能因七月底和八月初的最近兩次犯規而被罰款。警方不公佈其他詳情，而白金漢宮也不置評。

# 借肚仔兒案新發展

## 代母非良民勝數低

### 最高法院法官稱下星期四再審

【路透社加州聖安那二十一日電】一個由代母所生的兩日大嬰兒星期五在醫院的病房裏，與此同時，他的親生父母和這名代母在法庭上為嬰兒的撫養權進行爭辯。

# 約旦王談論海灣危機

## 形勢如一次大戰前夕

### 美聲稱仍有軍用物資經約旦運伊

【路透社倫敦二十一日電】約旦國王侯賽因星期五說，他擔心世界正在陷入中東的一場衝突，重演第二次世界大戰的序列。

# 老人為何易患癌

## 原來脂肪在作怪

【新華社莫斯科二十一日電】人老了為什麼容易得癌症？列寧格勒腫瘤學家找到了原因。



妮安的訪到待招宴設宮皇在六周仁明皇日  
皇日的迎出與時步抵在公主妮安為圖。主公  
。看觀旁一在站的乖乖則兒女仁明，談交子智美后皇及仁明

# 法國森林大火蔓延

## 七千公頃樹木被毀

### 當地約有五千公頃的橡木及松樹林被毀

【法新社巴黎二十一日電】法蘭西南部一場猛烈的森林大火在強勁的西北風吹送下燒毀七千公頃樹木，火勢在周六繼續蔓延，現時仍未受控制。

# 友牢探犯逃一澳

## 監入重破識吏獄

【美聯社澳洲珀斯二十一日電】警方說，一名逃犯星期五在回獄探友時再次被捕。

# 清潔工人罷工

## 巴黎垃圾成災

【新華社巴黎二十一日電】清潔工人持續數天的罷工，使巴黎街頭的垃圾堆積如山，市容和衛生遭到破壞。

# 赫魯曉夫回憶錄透露

## 古巴曾要求核彈襲美

【路透社紐約二十一日電】據星期日公報的赫魯曉夫回憶錄透露，古巴總統卡斯楚於一九六二年促請赫魯曉夫發射核彈襲擊美國。

Canada Trust Realtor  
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2  
鐘炳基 ANTHONY CHUNG  
公司 731-0413  
手提電話: 250-8668

乾洗衣舖  
設備近期改良，包括樓房及地，宜家庭經營。  
旅遊車園地  
5.83畝FORE NELSON中心，共有四十七個車位，設備齊全，包括水電，煤氣，水渠等等，現僅售\$179,000誠屬投資良機！  
汽車酒店廉讓  
共有五十六個單位，保養管理良好，最近添置新傢俬，總收入約卅萬元，僅讓\$550,000勿失良機！  
LIARD INSURANCE & REAL ESTATE  
P.O. Box 988, Fort Nelson, B.C. V0C 1R0  
查詢請電 BRUCE BAUM  
774-6951 (日) 774-2255 (傳真) 774-3044 (住宅)

CITADEL HTS 林高貴林  
\$239,900  
2650 HOMESTEADER WAY, PORT COQUITLAM 三層高大屋，山光景色，愈二千二百呎，另有完成土庫。質量一流，包括橡木櫃廚房，主人房分設高壓水喉浴缸及花灑浴室。高級設施，五年家庭保養，歡迎參觀。開放時間週末2至4時  
JIM BENDER 583-3020  
LAKEVIEW REALTY 931-3451

FERNANDO MORETTI  
MULTIPLE REALTY LTD.  
電話: 255-8779  
6225 BRYANT STREET  
離GILLEY及京士威不遠，全新四睡房高級房屋，地大51x125，景美向東北，熱水保潔，房特大舒適。還有廚房餐室，高級名牌電器設備。上等材料，盡用瓷磚，混泥土露台，牆脚及行人道等。現叫價僅四十九萬餘元，歡迎查詢！！

GODDARD & SMITH  
阮光成 FLORIO YUEN  
DAVID MA  
683-7535  
西區商舖，全新裝修首按揭卅五萬利息只9%地大景觀，售價只\$1,280,000  
本拿比商業樓四層半接近10%售價\$9,800,000首按揭五百萬利息只11%近LOUGHEED MALL和輕便快車站  
高貴林商場佔地12萬餘呎，首按揭\$3,200,000利息只12%售價\$4,950,000  
溫東柏文地，可即建廿三單位，連圖則建築許可證等，價\$950,000  
大型購物中心，可停泊數百部汽車，有健身館、醫生、藥房、銀行、超級市場等，售\$11,000,000  
經濟投資，兩舖位，地點旺區，泊車方便，售\$560,000

代理買賣  
房屋物業·生意餐館·  
今年已有廿多間餐館成交·  
有卅八年溫哥華經驗·  
土木建築工程師廿五年資歷·  
忠誠服務·免費估價·  
投資良機  
商業地皮，近球城酒家，地25x122，價\$200,000  
DON MAH 馬偉俊 電話 986-9321  
SUTTON GROUP W C REALTY 傳呼 686-1156

SUTTON GROUP EXCEL  
LUCIA RIZNEK  
435-9477 / 686-6003  
4823 BAYTREE COURT BURNABY 本比高級住宅區，四睡房客廳，書房及土庫。地大如花園，雲石壁爐，橡木玻璃門等等。  
310-7151 EDMONDS 二睡房柏文，浴室套間，親木入口，還有許多衣物櫃，宜投資！高層單位，僅叫價\$119,000

# 加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR

如閣下欲在高貴林投資置地或置屋請與林志成接洽  
\*自住或投資，VICTORIA 夾 8 街，地點適中四睡房，樓下可出租，交通方便，新地毯保養一流，屋主已買，快！  
收租柏文  
\*COMMERCIAL 近域多利兩座柏文共四個單位多睡房，地點適中合投資者自住一單位，出租及管理其他最化算  
\*FRANCIS 街近喜士定，有全新柏文出讓自住或投資地點一流有私家室內車房兩房客廳連露台

劉燦焜 DON LOW  
住宅: 467-1348  
麥惠歧 WINSTON W.K. MAK  
住宅: 872-5359  
傳呼: 650-8719  
溫東區入息大屋，三單位月入二千元，近乃磨及片打街，學校交通十分方便，地33x122 投資自用十分化算，叫價\$254,000 麥君  
閣下如欲在楓樹嶺 MAPLE RIDGE 投資買地或買屋，請與劉燦焜君接洽

譚振威 PATRICK TAM  
公司: 430-6655  
住宅: 433-2389  
關鎮傑 PAUL KWAN  
公司: 430-6655  
住宅: 438-1484

夏鎮海 FRANKLIN HA  
公司: 430-6655  
住宅: 534-0082  
傳呼: 645-7073  
忠誠服務免費估價  
代買賣物業生意  
\*本拿比湖區三層二房，高土庫有車房，全新裝修，售廿一萬，請速電，請電夏鎮海  
\*蘭利城市屋一年新，三房二廁，有泳池及原裝設備，售十四萬九千九百元，請速電請電夏鎮海  
\*溫哥華市中心精品店，廉讓八件房點貨，請電夏鎮海  
\*汽車修理生意出售，位於北雲街旺五天營業，B.C.A.A. APPROVED 請電 NASHIA MECKLAT

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

CANADA TRUST REALTOR

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

公司電話 4388161



**謝煜贊**  
DON QUAN  
Salesmaster



MEMBER OF  
M.L.S.  
1990  
6 YEARS



\*近LOUHEED MALL二睡房  
柏文, 將近完成, 有景  
六樓近SHOPPING及搭車  
只售 \$155,000



\* \$38 萬元之MORTGAGE  
AT 10% 利息 FOR 1 YEAR  
\* 雲東廿二年新十二組柏  
文樓, 易打理, 叫價只  
八十餘萬元 DON



\* 四年新磚樓, 近唐人街  
地下商業舖, 二樓寫  
字樓, 三樓柏文。開價  
二百萬元



\* 本拿比有景新過, 兩  
睡房結實屋, 另土庫有  
兩睡房廁所廚房租出,  
地大66x120 DON



\* 西區37街近DUNBAR 三  
年新, 五睡房, 地大50  
x110叫價六十餘萬



\* SQUAMISH埠仔近滑雪場WHISTLER超級  
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



\* 本拿比十五年新三睡房, 地大1/2畝,  
好似公園, 交通方便, 開價卅二萬八



\* 本地比三年新屋, 共五  
睡房, 近巴士, 學校,  
詳情請電  
DON QUAN



\* 西區近OAK街三睡房, 地大55x120呎,  
開價 \$418,000



\* 雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毯,  
屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫  
價只 \$328,000



\* 位於雲西及雲東交界中  
四十一組柏文樓, 交通  
方便易打理, 保養良好  
開價只二百六十八萬元



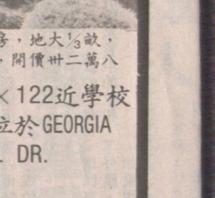
\* 東區15街近MAIN一睡房  
柏文, 交通方便, 打理  
好開價 \$108,000 - DON



\* 雲東兩睡房有土庫, 近  
快車站, 價錢平, 請電  
PAH OR DON



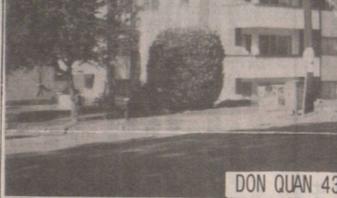
\* 本拿比十五年新三睡房, 地大1/2畝,  
好似公園, 交通方便, 開價卅二萬八



RM 4 柏文地, 99x122近學校  
及公園, 巴士, 位於GEORGIA  
ST. 近COMMERCIAL DR.  
DON QUAN 438-8161



\* 風景地, 雲東尾兩睡房  
屋33x122LOT有山水橋  
城市中心景, DON



DON QUAN 4388161



\* 位於雲西及雲東交界中  
四十一組柏文樓, 交通  
方便易打理, 保養良好  
開價只二百六十八萬元



\* 東區15街近MAIN一睡房  
柏文, 交通方便, 打理  
好開價 \$108,000 - DON



\* FRASERVIE S.E. MARINE  
DRIVE一年新三睡房上等  
之城市屋叫價 \$248000  
DON QUAN



\* 四年新共五睡房, 兩廚  
房三廁所, 地大33x112  
近PNE開價 \$298,000  
DON & PAH 4388161



\* 四年新共五睡房, 兩廚  
房三廁所, 地大33x112  
近PNE開價 \$298,000  
DON & PAH 4388161



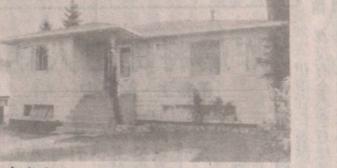
\* 四年新共五睡房, 兩廚  
房三廁所, 地大33x112  
近PNE開價 \$298,000  
DON & PAH 4388161



**賴榮基**  
Leader Club  
EDWARD LAI



PAGER: 686-0900  
42街及JOYCE紅瓦全新  
新33x122地賣 \$305,000  
歡迎選購。



全翻新METROTOWN  
區50x120三上一下廚廁全  
\$259,000  
1555 E. 11TH AVE 三層屋  
地大33x122 交通方便,  
叫價 \$190,000  
916 E. 11TH街三層屋, 土庫  
入息 \$500 叫價廿萬左右  
本拿比商業樓樓上住, 樓  
下做生意, 叫價四十多萬



**陳培**  
住宅: 321-0577  
Pager: 686-6699  
Leader Club  
PETER CHAN

東區柏文一房近VICTORIA  
& FRANCIS \$75,000  
848 NOOTKA五年新特色屋  
近PNE三上二下 \$28萬8  
北雲商業樓街角地兩層樓  
適合各行生意叫價:  
\$550,000  
1840 E. 6TH全部翻新樓  
上兩睡房樓下兩睡房分租  
地大33x122 \$229,000



**關煥蔭**  
KENNETH KWAN  
住宅: 435-7257  
公司: 483-8161

本拿比一年新大屋, 地大  
42x101叫價 \$319,000  
本拿比三睡房屋, 有土庫  
50x122叫價 \$255,000  
素里區商業樓九年新大地  
街角, 樓上有五睡房樓下  
做生意, 叫價 \$690,000



**關子平**  
ALAN KWAN  
住宅: 321-2496  
公司: 438-8161

\* 2195 HARRISON DR. 7000地, 觀景, 開價 \$289,000  
\* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價 \$199,000  
\* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價 \$179,000  
\* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價 \$285,000  
\* 1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價 \$189,000  
\* 另果舖生意意讓, 開價 \$25,000

## \* 本期勁盤 \*

- \* 2195 HARRISON DR. 7000地, 觀景, 開價 \$289,000
- \* 2176 WAVERLEY AVE. 33x109開價 \$199,000
- \* 7752-17TH AVE. BURNABY 50x120開價 \$179,000
- \* 4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33x122地, 開價 \$285,000
- \* 1369 E. 14TH AVE. 33x122雙屋地, 售價 \$189,000
- \* 另果舖生意意讓, 開價 \$25,000



**楊廣敏**  
GORDON YEUNG  
住宅: 322-0648  
公司: 438-8161

\* 煤氣鎮GASTOWN西餐館50座  
位, 地方清淨鐘數好, 生意穩  
定, 店主退休, 開價六萬九千  
\* 東區VAN. SPECIAL七年新, 33x  
130平地, 樓上三睡房, 樓下二  
睡房, 2x6外牆, 近公園, 小學  
及中學, 交通方便41ST AVE.  
& RUPERT ST. 開價 \$340,000  
\* 東區VAN. SPECIAL 七年新, 33  
x122平地, 座北向南, 樓上三  
睡房, 樓下二睡房, 面向公園  
交通方便2ND AVE. & NANAIMO  
STREET開價 \$298,000  
\* 西區海鮮餐館, 旺區六十座位  
全酒牌有海鮮缸, 開價五萬五  
\* 1423 ROSSETT BURNABY新屋  
50x12地, 樓上四睡房  
樓下三睡房  
\* 西區咖啡館, 位於BROADWAY  
& CAMBIE, 旺區, 有冷氣



**林建熙**  
KEN LIM  
住宅: 298-1551

10952 SCOTT ROAD  
近快車站, 圍欄生意轉為園藝木五金舖, 另有設  
備齊全之咖啡座, 可出租作入息!  
請電 590-5177 RENE CAROL



**JACKSON HAU**  
住宅: 438-0900  
傳呼: 686-9283

\* 1606 NANAIMO入息屋, 街角位  
47.5x111叫價 \$279,000  
\* 111 東片街二層高商業樓 自  
用或收租, \$1,200,000  
\* 7763 VICTORIA街, 好地區兩年  
新, 六睡房, 適合大家庭居住  
叫價 \$398,000 歡迎電約參觀



**GEORGINA WONG**  
住宅: 438-5650  
傳呼: 686-2809  
解答地產問題

如有意出讓或購買  
各類生意請電王太!  
\* KILLARNEY靚屋, 寬大靚觀,  
四房兩廁, 可分租, 33x  
122 價 \$248,000  
\* 白石鎮, 近海邊, 十五年新  
四房兩浴室及廚房, 地大交  
通方便, 開價 \$299,000



**楊棟銘**  
THOMAS YANG  
住宅: 327-7131  
傳呼: 667-9322

地產投資, 房屋買賣  
免費估價, 粵語服務  
\* 4786 LANARK STREET 近東32街, 地  
33x109 主層兩睡房及DEN土庫有兩  
睡房, 廚房, 有獨立門口出入, 理想  
地點可步行至KENSINGTON PARK 投資  
自住皆宜。  
\* 404 AUBREY PLACE 夾PRINCE EDWARD  
街, 單邊光猛吉屋, 正層二房, 土庫  
完成二房, 廚廁齊備, 另有車房,  
近MAIN及FRASER街, 交通方便, 應售。  
\* 4868 LANARK STREET 近東32街及  
KNIGHT街, 地點適中, 地33x109有  
次置業者佳音, 開價十九萬可議價  
\* 雲東區靚屋411 AUBREY PLACE 夾  
蘇利兩睡房地點適中, 近巴士及芬  
街交通方便, 開價十八萬餘置業良機  
\* 東區ADAMAG街, 十年新罕有特式  
屋OLD BYLAWS, 地33x106土庫千三  
呎三睡房硬木地板土庫完成應售!



**JACKSON HAU**  
住宅: 438-0900  
傳呼: 686-9283

\* 本拿比GOVERNMENT RD. 結  
實靚屋, 街角位, 地大85x  
141 正層一千二百餘呎, 土  
庫大部份完成, 兩浴廁柚木  
地板, 價 \$268,000  
\* 西區KITSILANO土庫完成, 共  
四房一書房及兩浴廁, 符屋  
地, 地大49.33x106.75 膠質  
很大, 價 \$388,000  
\* 雲東石米屋上二下二兩浴廁  
地大33x122價 \$208,000  
\* 雲東工業區咖啡茶餐廳生意  
好易做, 價三萬餘  
\* 列治文一年新兩房柏文, 步  
行去飲茶買菜, 租或自住,  
價 \$14萬八千



**陳譚秀霞**  
TAMMY CHAN  
住宅: 327-1203  
傳呼: 688-8920

\* 3541 TANNER ST 三年新溫哥華特色屋共五  
房四浴室 (包括主人房) 兩層房及兩層  
樓實地大 \$349,000  
\* 4508 1000 ST 街角大屋三層土庫完成裝  
修交通極佳廿九年地大45.36x107.3 價  
\$269,000  
\* 9645 FRASER ST. RT.2 ZONING 樓上四房兩廁  
樓下兩房一廳共地 \$1,120,000 開價:  
\$179,000  
\* 2719 E. 54th KILLARNEY 共四房兩廁兩浴  
浴室地大58x115 7呎地近芬蘭大球場及  
商場, 價 \$318,000  
\* 2649 WARD ST. COLLINGWOOD 四房兩廁三浴  
室, 交通方便近29街STATION 價 \$199,900  
\* 西區海邊城市屋1214 W.7 街樓面1650呎  
價 \$259,000  
\* 西區海邊城市屋1288 W.7 街樓面1250呎  
價 \$238,000  
\* 4676 街樓上三單位寫字樓出租每月元  
\* 蘇利洗衣及乾洗衣店出租每月利好價九萬



**陳譚秀霞**  
TAMMY CHAN  
住宅: 327-1203  
傳呼: 688-8920

BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795  
① 全新豪華石屎柏文一睡房或二睡  
房, 位於市中心做溪, 可望全海  
景及市內景色, 一流設備, 只售  
\$172,000起  
② 靚屋 MARPOLE 區一年新好屋三睡  
房兩個半浴室, 防盜系統, 中央  
通風設備, 環境幽靜價廿六萬九  
\* 精彩靚屋, 雲東區33x112靚屋  
急售, 36年新二睡房, 開價十  
六萬餘  
\* 西區地大62x130一流保養靚屋  
五睡房三浴室, 樓木地板, 美麗  
園景, 開價五十萬餘  
\* 本拿比柏文二睡房二浴室, 內設  
泳池, 交通方便, 鄰近購物中心  
開價十五萬餘



**何文漢**  
RICKY HO  
住宅: 298-6468  
傳呼: 650-0257

\* 高貴林十年新靚屋, 共四睡房  
另一書房, 室內總面積約二千  
呎交通方便鄰近大商場, 超級  
市場及學校 減價 \$169,000  
\* 東區二街夾RUPERT 有景靚屋,  
全屋翻新, 地35x124交通方便  
鄰近學校, 減價 \$208,000  
\* 東區近PNE 地33x110二房一廳  
有土庫只叫價 \$168,000  
\* 北本拿比近BRENTWOOD MALL,  
七年新高層二睡房有景柏文,  
交通方便, 開價 \$148,000  
\* 東區域多利夾FRANCES街, 全新  
豪華二睡房有景柏文, 870多  
平方呎, 只叫價 \$168,000



**周建輝**  
AUGUSTO CHOW  
住宅: 254-2366  
傳呼: 735-3668

\* 北本拿比洗衣店生意, 價平,  
只 \$21,995  
\* 西四街洗衣店生意 \$39,950  
\* 餐館連物業出讓, 位於SQUAMISH  
遊客區, 有七十多座位,  
樓上有五房兩廳業主退休, 開  
價 \$438,000  
\* 10 ACRES地, 位於素里, 近  
LANGLEY中心, 有劃分機會, 價  
\$285,000  
\* 5 ACRES地連屋, 有發展潛質  
機會難逢 \$248,000  
\* 非常有潛質越南餐館位於SQUA-  
MISH埠離WHISTLER滑雪度假區  
不遠, 業主有事急讓, 只賣生  
意, 叫價 \$59,000



**鄧漢雄**  
GORDON TANG  
住宅: 251-9043  
傳呼: 686-2732

\* 2994 6街近RENFREW, 33,  
122地, 後園有景, 樓上二睡  
房土庫未開適合初置業人士  
叫價 \$198,000  
\* 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位  
全部翻新, 總收入 \$83,000  
價 \$700,000  
\* 四層四睡房城市屋, 實用面積  
超過二千呎, 最近全部翻新適  
合大家庭, 近BRENTWOOD MALL  
叫價 \$179,000  
\* 卅五年屋33, 106地 上層三睡  
房, 柚木地板, 下層兩睡房已  
租出, 交通方便, 巴士直達唐  
人街, 叫價 \$240,000  
\* 3388 東8街, 卅八年33x122  
地, 上下層各兩睡房, 正層最  
近翻新, 雙車房, 樓下已租  
出, 近學校巴士價 \$193,000  
\* 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33  
x122地, 環境清新, 全屋剛  
剛翻新, 樓上三睡房, 樓下兩  
睡房可出租, 叫價 \$338,000



**吳壽華**  
JOHN NGO  
住宅: 322-9389  
傳呼: 686-8710

\* 本拿比東區, 地大50x120 屋  
面積1050平方呎, 上三下二  
睡房。  
\* FRASERVIE區四睡房屋48.8x  
120地, 價 \$295,000  
\* FRASERVIE區QUALICOM街四睡  
房45x136大地 \$295,000  
\* 零售肉店兼雜貨店, 位於高貴  
林區, 叫價 \$49,500  
\* 有吉地, 可建三千餘呎新屋,  
歡迎電話查詢。



**JOSEPH CHENG**  
住宅: 876-7959  
傳呼: 680-5399

\* 本拿比東區, 地大50x120 屋  
面積1050平方呎, 上三下二  
睡房。  
\* FRASERVIE區四睡房屋48.8x  
120地, 價 \$295,000  
\* FRASERVIE區QUALICOM街四睡  
房45x136大地 \$295,000  
\* 零售肉店兼雜貨店, 位於高貴  
林區, 叫價 \$49,500  
\* 有吉地, 可建三千餘呎新屋,  
歡迎電話查詢。



**黎志昌**  
JOHNSON LAI

\* 本拿比東區, 地大50x120 屋  
面積1050平方呎, 上三下二  
睡房。  
\* FRASERVIE區四睡房屋48.8x  
120地, 價 \$295,000  
\* FRASERVIE區QUALICOM街四睡  
房45x136大地 \$295,000  
\* 零售肉店兼雜貨店, 位於高貴  
林區, 叫價 \$49,500  
\* 有吉地, 可建三千餘呎新屋,  
歡迎電話查詢。



**余健奎**  
FRANK YU  
住宅: 436-3835  
傳呼: 650-9534

\* 2994 6街近RENFREW, 33,  
122地, 後園有景, 樓上二睡  
房土庫未開適合初置業人士  
叫價 \$198,000  
\* 東區1657 E. 12 AVE. 十二單位  
全部翻新, 總收入 \$83,000  
價 \$700,000  
\* 四層四睡房城市屋, 實用面積  
超過二千呎, 最近全部翻新適  
合大家庭, 近BRENTWOOD MALL  
叫價 \$179,000  
\* 卅五年屋33, 106地 上層三睡  
房, 柚木地板, 下層兩睡房已  
租出, 交通方便, 巴士直達唐  
人街, 叫價 \$240,000  
\* 3388 東8街, 卅八年33x122  
地, 上下層各兩睡房, 正層最  
近翻新, 雙車房, 樓下已租  
出, 近學校巴士價 \$193,000  
\* 6188 WINDSOR ST. 十年新屋33  
x122地, 環境清新, 全屋剛  
剛翻新, 樓上三睡房, 樓下兩  
睡房可出租, 叫價 \$338,000



**余超常**  
ERIC YU

\* 東區TURNER街近RENFREW 三  
層洋房四房兩廁另樓下兩房  
租五百餘33x132

# 日人拚命工作博老闆賞識

日本國家領導人感到頭痛的一個問題是：日本民衆拼命工作，假期不足。而這個問題也許會令其國家的發展。

政客們說，假若有更多休息時間，即意味著更多消費，更強的國內市場，其結果將可減少日本的龐大貿易順差。這個問題在日本與外國，特別是美國長期對峙的根源。

最新的勞動部統計資料顯示，今年日本的僱員平均只有七點一天的假期，這個數字太少了，這比一九八九年已經有所改進了，這一年僅有六點五天假期。

政府的目标是每年工作一千八百小時，但是，去年日本人平均工作時間一千一百一十小時，比西德和法國多出四小時。

(法) 迪迪埃·福克

比英國和美國多出二百五十小時。日本並非沒有假期，他們每年有兩週的三週假期。問題是，他們不願使用。

當你詢問原因時，通常的回答是，他們不願在放假時使工作積壓下來，或者，他們不願讓同事增加額外的工作。

其真正原因，他們擔心假若他們要請假，他們的老板可能不批准，或者是日本受階層關係以求升遷為一職位的機會。

另外一個原因是，由於大多住所非常狹窄，他們需要多幾天假期在家庭中是缺乏吸引力的。

為制止這種因過度疲憊而拚命工作的現象，日本厚生省七月份發表了一本六頁的報告，告訴日本人充分利用其休假期間和假期。

報告說，日本人習慣超時工作，縮短睡眠時間在酒吧，拒絕放假，這導致健康問題。

據厚生省的統計，一週長的工作時間，在三十五歲到五十五歲之間，在過去十年中，增加了百分之二十。

目前，日本已經比他們的父母有更多休息時間，一九八〇年他們的勞動時間每年比現在多出三百三十小時，每天工作將近七小時，天天如此，沒有週末。

一九八九年一月生效的法律，給予公務員每月兩個完整的週末，銀行星期六和星期日休息。

較大的企業每月星期六休息一天或兩天，再加上每個星期日，完全沒有休息企業。

新一代比較他們的父母，對假期特別海外旅行更加興趣。運輸部估計，今年前往海外度假的將達到一千萬，比去年增加百分之五點八。

洪 演 節譯

# 紛糾姓種新臨面度印

迪瓦拉克夏·塔拉普 (法)

提高印度低種姓的政府工作配額，已經引起人們對種姓歧視的強烈反應。

最近宣佈的措施立即引起了反對黨和社會黨的一些報紙警告說，印度階級森嚴的社會可能重新燃起種姓戰爭。

印度總理普拉塔普·辛格最近把一項計劃擱置了。這項計劃為經濟上和社會上落後的階級提供額外的百分之二十七的政府職位，使這項工作的比例提升到百分之四十九點五。

以前，新德里規定百分之十五的公務員工作分配給下等種姓，另外百分之七點五分配給少數種姓。

印度大約有二億三千八百萬人，即佔總人口的百分之二十八，是生活在官方規定的每人每年平均收入二百七十四美元的貧窮線之下的。

總理辛格在政府行動辯護說，而且只有百分之四的人口，百分之五十二點八就任高級職位。

他說，(黨綱) 議會有百分之二十點五的席位保留給少數種姓和社會上落後的人。他們也有權參加政府工作。

印度教高級僧侶阿波德特同意這項看法。他說，政府接納一個委員會有關種姓歧視的建議，是「愚笨的」。他建議，在國會議員中，規定百分之四十保留給下等種姓，在邦議會中，規定百分之三十。

一九七八年成立的委員會，調查印度百分之四的印度人，四百零五個地區，登記大約三千七百零一萬種姓。他們有百分之二十七被分配給下等種姓，百分之三十七被分配給少數種姓。

在印度，種姓歧視一直存在。印度教高級僧侶阿波德特同意這項看法。他說，政府接納一個委員會有關種姓歧視的建議，是「愚笨的」。他建議，在國會議員中，規定百分之四十保留給下等種姓，在邦議會中，規定百分之三十。

一九八九年一月生效的法律，給予公務員每月兩個完整的週末，銀行星期六和星期日休息。

較大的企業每月星期六休息一天或兩天，再加上每個星期日，完全沒有休息企業。

新一代比較他們的父母，對假期特別海外旅行更加興趣。運輸部估計，今年前往海外度假的將達到一千萬，比去年增加百分之五點八。

洪 演 節譯

在戰爭期間，大量地產荒蕪，每年估計有七十五萬人從鄉間遷移到城市。

不少行業都有其特定的標誌，例如像旋轉樓梯則別墅，城市規定，理髮店一律不准用旋轉樓梯。下次在洛杉磯想旅遊一番，別只顧抬頭找這道樓梯，否則，找不到天黑也找不到一間理髮店。

王宇節譯

東柏林的精英體校

東柏林的布倫茲勞體育場是德國最著名又最豪華的體育場。這裏有德國最優秀的運動員，他們在國際體育賽會上，為德國爭光。

在東柏林，體育訓練是每個孩子的事業。從三歲起，他們就參加各種體育活動。在學校裏，體育課是必修的。在課餘時間，他們參加各種體育俱樂部。

東柏林的精英體校，是培養體育人才的搖籃。這裏有最優秀的教練和運動員。他們在國際體育賽會上，為德國爭光。

王宇節譯



美國麻省奧爾治市市場最近舉行慈善表演，兩名男子在表演牛狂舞追逐而衝出圍欄，幸而未受傷。

阿山下

阿山下，是台灣中部的一個山脈，也是台灣中部的一個重要地帶。阿山下，是台灣中部的一個山脈，也是台灣中部的一個重要地帶。

阿山下，是台灣中部的一個山脈，也是台灣中部的一個重要地帶。阿山下，是台灣中部的一個山脈，也是台灣中部的一個重要地帶。

**加拿大溫哥華及美國華盛頓州大學學院**

NEW SUMMITS/WHETHAM/MOTESSDRI

英語、商業及兒童教育課程

請電洽學校 685-9380

可安排住宿

校址：548 BEATTY, VANCOUVER B.C. V6B 2L3, CANADA.

**大新煤氣暖氣冷氣凍房**

溫哥華開業十七年

TEL: 251-1128

修理：大小凍房、空調、製雪機、熱水暖氣、各式凍櫃、餐館雜貨

收費從優、日夜服務

**恒城裝修**

修理：水喉、浴室、廁所、廚房、裝修、油漆、電器、估價

430-3320

**大偉工程公司 DAVIDSON METAL WORKS LTD.**

電話：327-8607

公司電話：6880290 傳呼：6319774

精修：防盜窗、防盜門、防盜鐵窗、防盜鐵門

**四季園藝**

專業剪草鋪草皮、植樹修樹種花、美化及保養各種園庭、日式庭園設計、精西式

請電 228-1068

**煤氣工程**

電話：6571266 鮑洽 9398275

免費上門估價

**嘉頓園藝**

前草園藝鋪鋪石、種花種樹、修樹、修樹、修樹、修樹

電話：876-2506

**馬君寰**

專科承接修理、大小商、業、冷、暖、氣、機、房、急、凍、櫃、電、爐、電、火、府、牌、照

電話：(273-0111) (英語) (325-9075) (華語)

**劉富**

承接：油漆、裝修、木工、工程

電話：430-5062 李振強 傳呼：631-9758

**柏氏青洲園藝**

前草、修邊、肥土、苔蘚及野草清理、樹木修剪、普通園藝整理。價錢合理。任何時間請電 872-0172 余先生洽。

**東盛建築公司**

承接：新屋、工商樓宇、地庫、內外裝修、大小工程

電話：430-5062 李振強 傳呼：631-9758

**土木維修公司**

水喉電器、內外油漆、泥水瓷磚、大小維修、收費相宜

電話：874-8216

**瞭望週刊 OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION**

歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢

訂戶姓名：\_\_\_\_\_ 電話：\_\_\_\_\_

地址：\_\_\_\_\_

郵區號碼：\_\_\_\_\_ 訂閱日期：\_\_\_\_\_

溫哥華東區/西區每日派報

三個月 \$48  
六個月 \$90  
一年 \$168

郵寄或華埠每日派報

三個月 \$36  
六個月 \$66  
一年 \$120

列治文區隔日派報

三個月 \$42  
六個月 \$78  
一年 \$144

自取報 (親到本報社領取)

三個月 \$27  
六個月 \$48  
一年 \$90

傳達信息 開闊眼界 觀察中國 瞭解世界

訂閱表

NAME: \_\_\_\_\_ 附上支票   
ADDRESS: \_\_\_\_\_ 請寄帳單   
CITY: \_\_\_\_\_ STATE: \_\_\_\_\_ ZIP: \_\_\_\_\_ 新訂   
續訂

美國地區 加拿大地區

壹年 US \$ 50.00  壹年 US \$ 65.00  
 半年 US \$ 30.00  半年 US \$ 45.00

支票請寄：SYNERGY PUBLISHING INC.  
15 MERCER ST., NEW YORK, N.Y. 10013 TEL: (212) 219-3514



**威文建築設計裝修**  
 專車水土承內內商專  
 業車房器喉庫建外外業驗  
 舖露按更改新油翻住舊  
 砌裝換建屋漆新宅屋  
 644-6168或432-9888

**屋頂維修**  
 舖設 DOURID  
 瓦面  
 35年經驗  
 晚六時後電  
 291-1866 KARL

**威信 建築 裝修公司**  
 公司：649-3683  
 電話：(24小時)  
 政府牌照 免費估價

**昌興 裝修公司**  
 公司：644-4849  
 電話：政府牌照 免費估價

**鴻運 屋頂工程**  
 公司：657-7099  
 電話：255-9518

**屋頂工程**  
 翻新屋頂  
 屋頂補漏  
 政府牌照  
 成昌建築  
 649-2394

**國際** 專業浴室改建  
 急修廁所漏水  
 657-7099

各類裝修  
 園藝草皮  
 各款圍欄  
 水喉電器  
 土庫車房  
 內外油漆  
 浴室廁所  
 水潤露台  
 膠質外牆  
 屋頂翻新  
 屋頂補漏  
 經驗師傅 保證質量

精造廚櫃 水泥路面  
 雲石瓷磚 更換門窗  
 浴室廁所 舊屋翻新  
 外牆膠板 土庫間格  
 車房露台 水喉電燈  
 水潤安裝 各款圍欄  
 屋頂翻新 園藝草皮  
 政府牌照 免費估價

浴室廁所  
 車房露台  
 內外油漆  
 膠質外牆  
 水潤安裝  
 屋頂翻新  
 屋頂補漏  
 專業牌照 免費估價

**文華緊急搶修**  
 政府認可·免費估價·價錢特平  
 24小時即電即到 250-1068

**群益服務公司**  
 木桶間格  
 水喉油漆  
 內外油漆  
 剪草修樹  
 清理垃圾  
 柏文管理  
 免費估價  
 電話：251-7166

**德隆裝修**  
 免費估價  
 舊屋翻新  
 平房露台  
 土庫間格  
 廚房設計  
 園藝草皮  
 大小工程  
 無任歡迎  
 電話：325-7725/649-8031

**恒隆**  
 更換門窗  
 露台圍欄  
 外牆水喉  
 廁所車房  
 內外油漆  
 水電搶修  
 屋頂工程  
 免費估價·日夜服務 328-3838 327-1238

各類裝修  
 急修漏水  
 水喉電燈  
 更換門窗  
 園藝草皮  
 各款圍欄  
 水泥路面

**Low Cheng Construction**  
 立成建築裝修  
 內外油漆  
 土庫間格  
 免費估價  
 承接  
 水喉裝修  
 車房露台  
 瓷磚地板  
 電話：321-8968  
 手機電話：657-2959  
 劉先生  
 QOR DON LOWE

**新世界建築公司**  
 水喉油漆  
 內外油漆  
 柏文商業  
 土庫間格  
 瓷磚鋪砌  
 屋頂瓦仔  
 推銷雲石  
 政府註冊  
 電話：438-2132 傳呼機：735-6238

**綜藝裝修**  
 水喉油漆  
 內外油漆  
 舊屋翻新  
 內外油漆  
 外牆膠板  
 車房露台  
 土庫間格  
 政府牌照  
 電話：253-8309 / 649-4719

**佳記**  
 水電安裝  
 包通渠道  
 急修漏水  
 浴缸瓷磚  
 換熱水爐  
 日夜傳呼  
 686-2663  
 電話：255-6497

**明榮發建築裝修**  
 大小工程  
 水電工程  
 土庫間格  
 廚房廁所  
 露台加建  
 內外油漆  
 新車房  
 免費估價  
 無任歡迎  
 電話：671-1768

**屋頂工程**  
 屋頂水煙  
 專頂補漏  
 門翻新  
 電話：251-5751 鴻基建築公司

**藍聯噴漆**  
 內外油漆  
 天花噴灰  
 大小工程  
 電話：290-3027  
 專業噴漆  
 (八年經驗)

**有利裝修公司**  
 水喉油漆  
 內外油漆  
 剪草修樹  
 廚房廁所  
 餐館舖位  
 大小工程  
 內外油漆  
 土庫間格  
 手提電話：6491951 傳呼機：6671073

**欽記裝修公司**  
 噴天花  
 油漆工程  
 土庫間格  
 裝修房屋  
 屋頂工程  
 電話：874-9538 傳呼機：631-9387

**標準油漆裝修**  
 換窗換門  
 樹膠樓梯  
 土庫間格  
 水喉瓷磚  
 內外油漆  
 電話：873-0962 電話：328-9763

**濠健建築工程公司**  
 政府業建  
 牌改文照  
 照文改牌  
 電話：876-4594  
 PAGER  
 (24小時)  
 667-2894

**榮昌裝修公司**  
 政府業建  
 牌改文照  
 照文改牌  
 電話：874-8043  
 680-5927

**鴻圖裝修**  
 水喉油漆  
 內外油漆  
 磁磚地板  
 磁磚浴室  
 門窗更換  
 土庫間格  
 免費估價  
 電話：255-3892

**李氏為你裝修**  
 免費估價  
 陽台翻新  
 花園設計  
 各種圍欄  
 車房改建  
 內外油漆  
 瓷磚地板  
 內外油漆  
 電話：255-3301  
 253-5701

**榮峯建築裝修公司**  
 WAYNE FONG CONSTRUCTION CO.  
 電話：255-6230 PAGER: 844-9237  
 承接新屋  
 土庫間格  
 新車房  
 瓷磚油漆  
 廚房改裝  
 露台圍欄  
 水喉安裝  
 舊屋翻新  
 政府牌照  
 免費估價

**基信建築裝修**  
 免費估價  
 電話：434-0869  
 價大內外土舊  
 格小內外庫屋  
 相裝小油工間翻  
 宜修漆程格新

**田健漆油瓷磚公司**  
 零沽批發  
 房屋改建  
 大小工程  
 內外油漆  
 修理水喉  
 包君滿意  
 電話：944-0052

**達成建築裝修**  
 相餐屋內磚磁水牆各水  
 文館頂外石磚泥身款電  
 住商瓦油結砌路批圍修  
 宅店仔漆砌鋪面盪欄理  
 6時後電話：255-5296

**永興油漆公司**  
 承接商業住宅  
 大小裝修工程  
 土庫間格  
 免費估價  
 電話：872-5753 傳呼：735-5032

**光明裝修公司**  
 精修水喉  
 內外油漆  
 廚房廁所  
 瓷磚地板  
 土庫間格  
 免費估價  
 電話：255-3772

**華昌緊急搶修**  
 政府認可·免費估價·價錢特平  
 24小時即電即到 230-9888

**海外建築裝修公司**  
 專業牌照 免費估價  
 水舊厨屋土圍膠磚磁  
 電屋廁頂庫牆質石油  
 工翻改水車車露外水漆  
 程新建潤房台台牆泥漆  
 公司電話：657-8278  
 298-1586

**僑心 建築裝修**  
 政府牌照  
 商業柏文  
 屋頂水潤  
 膠質外牆  
 土庫車房  
 露台廚廁  
 圍欄水電  
 瓷磚地板  
 水泥路面  
 砌磚油漆  
 免費估價

**新造廁所 精修水喉**  
 876-2021

**家聲裝修**  
 油漆間格·水喉裝修  
 水泥路面·保證質量  
 準時交貨·免費估價  
 新造車房·代辦報建  
 電話：253-3773  
 傳呼：631-9787

**道路工程**  
 鴻昌建築公司  
 電話：657-7099

**永富屋頂工程**  
 政府牌照 免費估價  
 649-7161 (24小時)  
 屋屋膠水浴內土水各  
 頂頂質潤室泥外庫喉款  
 補翻外露廚路油車電圍  
 漏新牆台廁面漆房器欄  
 經驗師傅 保證質量

**運通 裝修公司**  
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
 公司：328-5018  
 電話：政府牌照 免費估價  
 屋水車外浴雲精  
 頂潤房牆室石造  
 翻安露膠廚盜廚  
 新裝台板廁磚櫃  
 園各水土舊更  
 藝款喉庫屋換  
 草圍電間翻  
 皮欄燈格新  
 水泥路面

**藝良建築裝修公司**  
 政府牌照  
 承舊內屋各車盜大  
 建屋外頂式房磚小  
 新翻油補圍露膠工  
 屋新漆漏欄台板程  
 傳呼 645-8077  
 公司 255-2081  
 874-8312

**泰發 建築裝修公司**  
 屋頂翻新  
 廚房廁所  
 瓷磚油漆  
 圍牆欄桿  
 土庫間格  
 政府註冊  
 免費估價  
 擴建改建  
 車房露台  
 水喉更換  
 外牆翻新  
 電話：250-8233  
 874-9888

**道路工程**  
 行水濕磚石園各  
 車泥青砌仔藝款  
 道道路路路面皮  
 路面路面路面

**永富屋頂工程**  
 政府牌照 免費估價  
 649-7161 (24小時)  
 屋屋膠水浴內土水各  
 頂頂質潤室泥外庫喉款  
 補翻外露廚路油車電圍  
 漏新牆台廁面漆房器欄  
 經驗師傅 保證質量

**運通 裝修公司**  
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
 公司：328-5018  
 電話：政府牌照 免費估價  
 屋水車外浴雲精  
 頂潤房牆室石造  
 翻安露膠廚盜廚  
 新裝台板廁磚櫃  
 園各水土舊更  
 藝款喉庫屋換  
 草圍電間翻  
 皮欄燈格新  
 水泥路面

**永成建築裝修公司**  
 政府註冊  
 免內廚水露土改商  
 費外櫃喉台庫建業  
 估油酒電車間翻住  
 價漆吧器房格新宅  
 晚電：325-1882  
 公司：649-7981

**洪利屋頂工程**  
 免費估價 政府牌照  
 24小時服務  
 250-1068 價錢合理  
 251-5092 保君滿意  
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土  
 頂頂漆年質年屋屋造墻泥磚庫  
 補翻裝保外保翻廁欄路噴地水  
 漏新修用墻用新所杆面噴板喉

**道路工程**  
 行水濕磚石園各  
 車泥青砌仔藝款  
 道道路路路面皮  
 路面路面路面

**永富屋頂工程**  
 政府牌照 免費估價  
 649-7161 (24小時)  
 屋屋膠水浴內土水各  
 頂頂質潤室泥外庫喉款  
 補翻外露廚路油車電圍  
 漏新牆台廁面漆房器欄  
 經驗師傅 保證質量

**運通 裝修公司**  
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
 公司：328-5018  
 電話：政府牌照 免費估價  
 屋水車外浴雲精  
 頂潤房牆室石造  
 翻安露膠廚盜廚  
 新裝台板廁磚櫃  
 園各水土舊更  
 藝款喉庫屋換  
 草圍電間翻  
 皮欄燈格新  
 水泥路面

**實用鋁鐵工程公司**  
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 6908 RUSSELL AVE,  
 BURNABY, B.C. V5J 4R9  
 電話 430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
 政府認可 免費估價  
 屋屋舊土水圍水內膠商  
 頂頂屋庫潤牆泥外質業  
 翻補翻間露欄磁油外住  
 新漏新格台桿磚漆牆宅  
 24小時服務電話：328-1440  
 大小工程 均有保用

**恒利建築工程公司**  
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
 政府牌照 歷史悠久  
 中西技師 手工一流  
 國粵語電話：873-6518 / 684-1748  
 英語電話：734-4008  
 承舊改商土廚車房水水小  
 建新翻擴業業業業業業  
 屋新建修格浴台杆石修程價  
 保證質量

**永富屋頂工程**  
 政府牌照 免費估價  
 649-7161 (24小時)  
 屋屋膠水浴內土水各  
 頂頂質潤室泥外庫喉款  
 補翻外露廚路油車電圍  
 漏新牆台廁面漆房器欄  
 經驗師傅 保證質量

**運通 裝修公司**  
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
 公司：328-5018  
 電話：政府牌照 免費估價  
 屋水車外浴雲精  
 頂潤房牆室石造  
 翻安露膠廚盜廚  
 新裝台板廁磚櫃  
 園各水土舊更  
 藝款喉庫屋換  
 草圍電間翻  
 皮欄燈格新  
 水泥路面

**實用鋁鐵工程公司**  
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 6908 RUSSELL AVE,  
 BURNABY, B.C. V5J 4R9  
 電話 430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
 政府認可 免費估價  
 屋屋舊土水圍水內膠商  
 頂頂屋庫潤牆泥外質業  
 翻補翻間露欄磁油外住  
 新漏新格台桿磚漆牆宅  
 24小時服務電話：328-1440  
 大小工程 均有保用

**恒利建築工程公司**  
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
 政府牌照 歷史悠久  
 中西技師 手工一流  
 國粵語電話：873-6518 / 684-1748  
 英語電話：734-4008  
 承舊改商土廚車房水水小  
 建新翻擴業業業業業業  
 屋新建修格浴台杆石修程價  
 保證質量

**永富屋頂工程**  
 政府牌照 免費估價  
 649-7161 (24小時)  
 屋屋膠水浴內土水各  
 頂頂質潤室泥外庫喉款  
 補翻外露廚路油車電圍  
 漏新牆台廁面漆房器欄  
 經驗師傅 保證質量

**運通 裝修公司**  
 FOUNTAIN CONSTRUCTION CO. LTD.  
 公司：328-5018  
 電話：政府牌照 免費估價  
 屋水車外浴雲精  
 頂潤房牆室石造  
 翻安露膠廚盜廚  
 新裝台板廁磚櫃  
 園各水土舊更  
 藝款喉庫屋換  
 草圍電間翻  
 皮欄燈格新  
 水泥路面

**實用鋁鐵工程公司**  
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 6908 RUSSELL AVE,  
 BURNABY, B.C. V5J 4R9  
 電話 430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
 政府認可 免費估價  
 屋屋舊土水圍水內膠商  
 頂頂屋庫潤牆泥外質業  
 翻補翻間露欄磁油外住  
 新漏新格台桿磚漆牆宅  
 24小時服務電話：328-1440  
 大小工程 均有保用

# 美電視台播出伊總統向美講話

## 哈辛責布殊將美人民帶進無價值戰爭邊緣

【華盛頓廿六日電】伊拉克總統薩達姆·侯賽因在星期二以電視錄音帶，透過美國的電視網絡，向美國人民作出長達七十五分鐘的演說。哈辛在演說中，指布殊總統正在帶領整個世界，走向一個無底深潭的邊緣。

哈辛在演說中，指布殊總統正在帶領整個世界，走向一個無底深潭的邊緣。哈辛在演說中，指布殊總統正在帶領整個世界，走向一個無底深潭的邊緣。

# 塞阻沙風漠沙被止防為

## 軍海灣斯波駐國英

### 炮槍蓋遮套孕避以

【倫敦廿六日電】英國在波斯灣的海軍士兵，正以避孕套掩蓋他們的槍炮。

英國皇家海軍一號輔助艦的指揮官納爾遜稱，以避孕套掩蓋七點六二毫米的防空機關槍，真是一絕對適合。倘若將避孕套拉長的話，更可用於廿毫米的槍炮。

# 美肯塔基等州發生四級地震

## 幸未有損毀報告

【田納西州那維維里廿六日電】美國於今日發生地震，伊利諾、肯塔基、阿肯色、密蘇里、與田納西等州均受影響，但未有損毀的報告。

美國地質測量局發言人基利稱，地震發生於上午八時十九分，其強度為尼特利四級，而震央則在新馬德里之北約六十五公里。

# 敘總統阿薩德結束對伊訪問

## 伊與敘利亞發聲明

### 要求伊拉克由科威特撤兵

【德黑蘭廿六日電】敘利亞總統阿薩德結束對伊訪問，在敘利亞與伊拉克佔領科威特。阿薩德與伊拉克總統薩達姆會晤，討論任何政治解決海灣危機的方案。

阿薩德與薩達姆會晤後，雙方同意成立一個由兩國副總統和外長組成的聯合委員會，以協調兩國在各方面的活動。

### 卑詩防癌局誠聘以下職位

## 社 工

本局社會工作部門現有以上空缺，專責為華人社區服務，任期一年（全職）。該份職位乃由卑詩防癌局及卑詩防癌協會共同贊助。申請者必須具社工學士(BSW)學位，熟悉社區發展與計劃，並對個人、家庭或團體工作有經驗者。必須操流利中文，特別是國語及粵語。

月薪\$2932-\$3543  
請將履歷以一九九〇年十月二日前寄往：  
HUMAN RESOURCES DEPARTMENT  
B.C. AGENCY  
600 WEST 10TH AVE.  
VANCOUVER, B.C.  
V5Z 4E6

## 著名高級運動衣廠

本公司現為擴大生產需大量熟手單針。每小時可賺\$7.50-10.50 保證全年長期全職，有晉升機會，如欲改善現有之工作前途及環境請於9時至5時半親臨

1420 佐治亞東街洽。  
1420 E. GEORGIA STREET  
(E. GEORGIA 夾 CLARK)

## 工業產業及樓房出讓

近PATYLLO BRIDGE  
地大21500呎 入息\$48,000(N3)  
**\$445,000**  
SALE 10% + LEASE - BACK  
本國長期租戶，已有十七年歷史

JOHN POWELL  
辦事處：584-7641  
住宅：469-2771  
手提：644-8761

### 幸運新娘

全新香港運到新娘白紗禮服、中國旗袍、伴娘禮服、出租、款式新、尺碼齊、租金相宜、預約電話：298-3977  
#303, 223 Keefer Street Vancouver, B.C.

## 廣州樓海鮮酒家

Kwangchow Restaurant  
Dim Sum For Lunch  
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州  
華筵小酌，品質優厚  
茗茶美點，水準一流  
信譽保證，歷史悠久

電話：六八八八五〇二  
六八八八五〇二  
六八八八五〇二  
(七天營業)

### 誠徵婚友

40歲以下有職有基  
55歲以下有職有基  
8811下男4BHO  
6A TOW4 ANCHO  
4溫

### 英語會話

小組或個人教授，  
BIS 336 E 10  
T 336 E 10  
A 336 E 10  
洽

# 新華超級市場

## “真正華人的超級市場”

價錢公道、品種齊全  
海產雜貨、唯我獨尊

東莞 <b>孔雀米粉</b> PEACOCK RICE VERMICELLI (400g) <b>99¢ / 2包</b>	正宗 <b>泰國發財香米</b> FRAGRANT RICE (20kg) <b>\$15.95</b>	中國 <b>龍利魚柳</b> CHINA SOLE FILLET 每磅 <b>\$3.99 / lb</b>
丹麥 <b>玫李午餐肉</b> PLUM ROSE LUNCHEON MEAT (340g) <b>\$1.69</b>	好事 <b>鮮草菇</b> GOODS' STRAW MUSHROOM (14oz) <b>\$1.25</b>	200/300 <b>馬頭魚</b> HORSE HEAD FISH 每磅 <b>89¢ / lb</b>
珠江橋牌 <b>片糖</b> CANDY IN PIECES <b>59¢</b>	珠江橋牌 <b>黃冰糖</b> ROCK CANDY <b>79¢</b>	<b>筍殼魚</b> MARBLE GOBY 每磅 <b>\$2.99 / lb</b>
百佳 <b>各類飲品</b> POKKA DRINKS (240ml) <b>99¢ / 2罐</b>	好事 <b>龍口粉絲</b> LUNGKOW VERMICELLI (51g x 8) <b>\$1.25</b>	<b>泥鯔魚</b> RABBIT FISH 每磅 <b>\$1.39 / lb</b>
<b>新鮮排骨</b> FRESH SPARERIBS 每磅 <b>\$2.25 / lb</b>	明輝 <b>印尼蝦片</b> SHRIMP CHIPS (45g) <b>99¢ / 2包</b>	60/80 <b>中國帶子</b> CHINA SCALLOP 每磅 <b>\$5.50 / lb</b>
<b>鮮果時菜</b> FRUITS & VEGETABLES <b>10% OFF</b>	紅A <b>塑膠用品</b> PLASTIC UTENSILS <b>10% OFF</b>	<b>中國鯪魚</b> CHINA DACE FISH 每磅 <b>\$1.49 / lb</b>

41/50 中國殼蝦 每盒 \$18.50 / 2kg  
71/90 越南白蝦 每盒 \$13.50 / 2kg  
31/40 中國I.Q.F.殼蝦 每包 \$28.99 / 5lb

營業時間：星期日及星期四 上午九時至下午六時  
星期五至星期六 上午九時至下午七時

營業時間：每日由上午九時至下午六時 (七天營業)

## 新華超級市場

SUN WAH SUPERMARKET LTD.  
268 KEEFER STREET, VAN. B.C.  
CANADA V6A 1X5  
TELEPHONE (604) 688-9598  
FAX (604) 688-4663

## 利華(隆記)有限公司

LEE WAH (LOONG KEE) LTD.  
278 E. PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1T7  
TELEPHONE (604) 669-0544









### 助贊司公業實松拉馬由 屆首辦學局易貿雲 宴午獎頒術藝業商 行舉店酒洋平太泛假將

雲商貿易局將由馬拉松實業公司贊助，定於一九九〇年十月四日(星期四)在泛太平洋酒店舉行。屆時將頒發雲商貿易局首屆商業藝術獎午餐宴會。

### 中文電視猛片精選題材冷門新穎

上八時零五分至九時零五分精選週日晚冷門題材的電影(異鄉故事)，由鄭文雅和蘇明明主演。故事講述香港少女阿珍(鄭文雅飾)帶著一批平價手錶去日本北海道販賣，却在瞬息間把賺到的血汗錢在賭場中輸得精光，並欠下重重賭債，被迫在夜店中當酒女，店中阿珍遇到從台灣來的阿玲(蘇明明飾)，阿玲原來是店主的妻子，二人感傷身世，悽然下淚，欲逃走又不遂，反被賣往更遠的地方，二人流落異鄉，在蘇聯邊界又再計劃逃亡，一片哀歌。

### 全國華人通訊網介紹新銀行服務

星期六的全國華人通訊網搜集了最新的銀行服務，教你用電話或電腦存款，又報導澳門通權社十二年慶典的盛況，難得一見，萬勿錯過。

另九月廿七日起第一度劇場會推出新劇《妙探出租》，充滿時代動感。連偉健演《皇家檔案》的幹探入木三分，今次演自命風流的私家偵探，且看又如何！

### 專家研究結果指出 開設一個新商店 地點選擇最重要

選擇商店的地址對零售生意有重要意義。如果你選了一個很差的地址，你的生意會不多久失敗，而好的地址則容易把你引上成功的道路。

不管你在某個地方已生活了很長一段時間，抑或你是一個新移民，如果要使你的生意成功，仔細地做一個地點分析是必不可少。這樣的分析可以幫助你了解地點要考慮的問題，包括你生意的類型，你所選擇的地方附近的生意鄰居，顧客的人口分佈分析，對店東

### 追月晚會

崇義機構  
崇義機構為慶祝中華人民共和國成立第四十一週年國慶，本領事館定於十月一日(星期一)及十月二日(星期二)放假兩天。不對外辦公。十月三日(星期三)起照常辦公。

### 崇義機構 追月晚會

崇義機構為慶祝中華人民共和國成立第四十一週年國慶，本領事館定於十月一日(星期一)及十月二日(星期二)放假兩天。不對外辦公。十月三日(星期三)起照常辦公。

### 休假啓事

為慶祝中華人民共和國成立第四十一週年國慶，本領事館定於十月一日(星期一)及十月二日(星期二)放假兩天。不對外辦公。十月三日(星期三)起照常辦公。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館啟

PRO-VISION MAR AGENCIES  
威信實業燕梳  
PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.  
336 East Hastings Street  
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4  
687-8332  
直接代理九大保險公司  
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。  
地產買賣、物業管理。

投資良機  
日本餐館近三千呎，一百座位，好租約，售三萬八千，或免頂手租賃亦可，本少利大，勿失良機，請即電：陳任賢  
687-8332 324-4018

香港中國旅行社全資附屬機構  
China Travel  
加拿大中國旅行社有限公司  
神州精選  
(二人參加，即可出發)

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599	回程經廣州、香港 \$2955
14天 上海、蘇州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699	回程經廣州、香港 \$2988
14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579	回程經廣州、香港 \$2759
14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959	回程經廣州、香港 \$3080

特價機票  
溫哥華~香港 \$1050起  
溫哥華~北京 \$990起  
溫哥華~上海 \$950起  
溫哥華~香港(經上海) \$1030  
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1495  
溫哥華~多倫多 \$439起  
溫哥華~三藩市 \$273起

特價酒店  
香港京港酒店 \$75起  
香港皇港酒店 \$75起  
香港華國酒店 \$90起  
香港新世界酒店 \$130起  
香港京華酒店 \$90起  
香港青年會酒店 \$72起  
北京華都飯店 \$60起  
上海城市飯店 \$85起

辦理：  
加拿大買單·中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實\*提貨方便\*信譽可靠\*中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-8787  
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

### 黃氏宗親總會 定期舉行秋祭

悼念已故宗人，定於十月七日(星期日)下午一時，虔備三牲酒禮、鮮果、前在山景墳場宗人墓前致祭，以慰英靈。

請各昆仲等於是日下午一時，在漢升體育會禮堂中前往，祭畢回漢升禮堂酒會，下午六時在名園酒家聚餐云。

### 中國國際圖書貿易總公司 (國際書店)

徵求 1991 年期刊長期訂戶

書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價	書號	書名	年訂價
M204	英語學習	17.00	M80	地理知識	16.00	M655	武林	21.07
M19	新體育	23.50	M150	國際航空	37.25	BM1054	武魂	11.25
Q708	體育科學	25.50	M275	航空知識	42.50	BM1109	精武	13.65
M230	知識就是力量	22.50	BM128	艦船知識	20.25	M32	大眾電影	47.75
M231	現代化	30.00	BM380	兵器知識	20.00	BM497	中國針灸	21.25
M293	家用電器	16.25	M117	象棋	10.00	M252	廣東畫報	53.00
M179	電子世界	16.50	M197	北方棋藝	13.00	M39	民族畫報	40.00
M106	無線電	22.25	M158	大眾醫學	24.25	M501	解放軍畫報	54.00
M705	足球世界	20.25	M86	中華醫學雜誌	80.00	(中英)	中國畫報	21.00
BM151	收穫	35.55	M221	中草藥	24.75	(中英)	上海畫報	17.55
BM661	花城	35.25	M140	中醫雜誌	25.50	(中英)	今日中國	16.75
BM143	書法	37.00	M186	新中醫	29.50	(英文)	中國婦女	16.75
M35	美術	45.75	BM702	中華氣功	15.00	(英文)	中國體育	21.25
M767	中國花卉盆景	18.55	BM1034	中國氣功	16.75	(中英)	中國銀幕	8.50
M345	中國烹飪	22.25	BM970	氣功與體育	11.25	郵費	羊城晚報/月	\$ 10.00
M37	連環畫報	38.00	M701	中華武術	23.25	報費	羊城晚報/月	\$ 12.50
M157	科學畫報	24.25	BM733	武術健身	12.25	BM712	祝您健康	10.55
BM1014	花木盆景	11.60	M654	氣功與科學	24.25	(中英)	中國對外貿易	43.00
M377	中國食品	21.25	M491	氣功	14.00	(英文)	北京週報	28.00

總代理：華安國貨公司圖書部  
VAN.-CHINA TRADE CENTRE LTD. BOOK DEPT.,  
263 E HASTINGS STREET, VAN. B.C. CANADA V6A 1P2  
TEL: (604) 681-8531  
註：請把正確英文姓名、地址、書目及訂費寄華安書店，雜誌由北京直寄府上。

### CHINATOWN POSTAL OUTLET 華埠郵政局

全面性服務：  
快速、郵包、掛號  
各國匯票、集郵中心  
郵政信箱 應有盡有

- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

Air Mail Par avion  
各國旅行支票(收費平過銀行)  
電匯銀票到各國(24小時內送達)

國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

### 華聲錄影·傢俬·電器公司 DC VIDEO

648 E. HASTINGS ST. 251-1020

專營  
GRANGE & SEALY  
床褥

單人 上下兩件	雙人 上下兩件	大雙人 上下兩件
\$169	\$219	\$249

Grange Sealy

### 帝國旅行社

電話：433-8086  
4338 KINGSWAY, BURNABY

多倫多 299	夏威夷 349
滿地可 349	羅省 168
台北/香港 948	
星加坡 1049	
曼谷 1034	
吉隆坡 1089	

★美加東部遊(特選團)  
十天 \$1218  
九天 \$1158  
五天 \$ 818  
★加勒比海、佛羅尼達州 \$1363  
海陸空九天團

